

Ce qu'en a dit la Presse lors de la création

La Wallonie : C'est avec une création de circonstance que le Trianon a passé ce week-end. En effet, il a mis son public dans une ambiance carnavalesque. " Nut' di Carnaval " est une pièce dans laquelle tout se déroule en un court laps de temps, moins de 24 heures, ce qui permet au public de bien comprendre l'histoire, même si celle-ci démarre sur une base invraisemblable d'une agence organisant des voyages imaginaires. Les déguisements font tout leur effet et il n'en faut pas plus pour donner à ce divertissement le caractère vaudevillesque voulu par l'auteur qui assurait la mise en scène. Les deux décors étaient de bon goût. Toute l'équipe de service a été à la hauteur de sa tâche, ce qui eut pour résultat de bien faire passer la rampe à cette comédie-vaudeville.

La Cité : Ce divertissement, voulu comme tel par l'auteur beynois, ne vise qu'à faire rire et il y parvient. De cocasses situations amenées sur un fil conducteur très mince et dans lequel le travesti est largement utilisé créent un climat de bonne blague. D'emblée, Georges Vesters découvre son jeu. " Nut' di Carnaval " est un spectacle qui tient à la fois du vaudeville, de la revue et de la parade. Le public s'est bien amusé et passa agréablement quelques heures de détente avec cette création écrite et bien mise en scène par Georges Vesters.

La Dernière Heure : Georges Vesters nous conviait cette semaine à la création de " Nut' di Carnaval " un nouveau vaudeville bien conçu, plein de vie et d'originalité. Le spectateur suit avec amusement les péripéties d'une intrigue à laquelle le port du masque et les travestis apportent toute la fantaisie possible. Gros succès pour Georges Vesters et tous ses interprètes. Cette excellente création constituait le spectacle idéal pour la période du carnaval. Confiée à Georges Vesters, la mise en scène révélait beaucoup de recherche, de goût et de pratique du théâtre.

Le Monde du Travail : Cette comédie gaie qui frise le vaudeville par moments, a été fort plaisante à voir. Les attitudes, les mascarades, les entrées et sorties des personnages dans l'ambiance carnavalesque ont été fort bien prisées du public qui a bien réagi, ce qui est patent, et c'est là l'essentiel. Les interprètes assurèrent avec talent les différents rôles et compositions, marquant fort bien l'aspect tantôt comique, tantôt burlesque. La mise en scène très soignée était de Georges Vesters dans de beaux décors de Hubert Hone et Henri Nasset.

Comèdèye-vâd'veye di treûs akes da Georges Vesters

Freddy	27 ans	Théo Hébrans
Arlète, si soûr	23 ans	Maguy Namotte
Nic, l'ome da Arlète	25 ans	Paul Castro
Moncheû Lemaire	60 ans	Maurice Lacroix
Nicole, si fèye	23 ans	Josette Closset
Suzane, camaråde da Nicole	25 ans	Viviane Habran
Pière, si galant	25 ans	Alain Delaide
Oscar	22 ans	Alex Dejardin
Moncheû Ledoux	48 ans.	Jean Thoune

Mèteûre al sinne da Georges Vesters
Crèyâçion li 19 di fèvri 1977 à Trianon di Lidje

PRUMI AKE

Li sinne riprèzinte on burô. In'ouh à hintche done so on pas d'gré qu'on n'veût nin. L'ouh de fond à mitan, c'est l'intrèye. In'ouh à dreûte à prumî plan qui k'dût divins ine couchène. E fond, à dreûte; on bê burô mètoû è cwène avou s'fôteûy'; drî cès-chals, ine grande figuîsse. A dreûte di l'ouh de fond, ine bibliyotèque. So l'burô, ine boule tèresse, on tèlefone èt on live di tèlefone. As meûrs, dès cartes di géographie. A hintche è fond, ine pitite tève avou ine machine à ee scrire. A l'avant-sinne, à hintche, i n'a on canapé èt on fôteûy divant l'burô. Avè l'plèce, quéquès tchèyîres.

Quand li teûle si live, Freddy èst tot seû, i l'èst ahoû à burô èt i djâze à n'saquî à tèlefone tot r'loukant li boule tèresse, i prend dès notes.

SINNE 1 : FREDDY

Freddy

(à tèlefone) Awè, dji pinse qui c'est possibe moncheû Carpentier. Vèyans on pô... Tahiti... Po î aler, d'abôrd à Paris, adon le Havre, New-York, San Francisco è pwis li batê avou ine ahote às Iles Marquises. Ah! Moncheû Carpentier, vos avez li tchance di poleûre raconter qui vos avez viqué divins li climat li pus doûs de monde; li paradis r'trové, lès eûres sins anôy'mint. I aler, c'est bê, mins i fât riv'ni, çoulà c'est pus mâlâhèye. Tapans on còp d'ouy so nosse boule (i r'louke co li boule tèresse) Ah! Volà... Nouvelle Zélande, Australie, Colombo, Les Indes... On prend adon li vòye di l'Italiye avou Naples èt Venise, li France po sûre èt vos nos là riv'noû. C'est st'on voyèdje sins parèy. Nos nos r'veurans po mète lès dètays à pont à r'vèye èt mèrçi (i racrotche). Ah! Ine saqwè qui dji n'deûs nin roûvî, sicrîre à Rome po m'dièrinne cande (i s'live, va à l'ouh di hintche, èl droûve èt brêt) Arlète! Arlète! Vinez on pô! (dramatique) C'est vosse fré qui v'houke. (Arlète inteûre à hintche)

SINNE 2 : FREDDY,ARLÈTE

Arlète Vos avez mèzâhe di mi?
 Freddy awè mi p'tite soûr,po m'sicrîre ine lète al machine
 Arlète Avou plêzîr èdon Freddy
 Freddy Nic èst st'èvôye?
 Arlète Awè!
 Freddy I l'èst tofèr so tchamp so vôye lu m'bê-fré asteûre
 Arlète I l'èst on pô avè lès cwârts d'âspôye quéques djoûs
 Freddy A caze di sès k'mandes? Ouveûre-ti?
 Arlète I dit qu'awè!
 Freddy I dit qu'awè? Qwand on pondeû ouveûre,çoula s'veût m'sonle-ti?
 Arlète Coula ni s'veût wère çès moumints-chal
 Freddy Qui n'a-ti qui n'va nin?
 Arlète Oh! Rin!
 Freddy Areût-i ine mohe è l'ôrlodje?
 Arlète Oh!nèni,nos nos inmans bin avou Nic.Vos l'savez bin à réze
 Freddy Tant mi vâ insi.Dj'âreûs brâmint dèl ponne si çoula n'alève pus
 inte di vos deûs.Adon qui s'passe-ti? Vos n'm'alez nin fé dès
 catchoterèyes èdon?

Arlète Mins i n'a rin fré!
 Freddy Ni sèreûsse nin pace qui lès êwes sont basses
 Arlète Siya,nos èstans an r'târd di ût djoûs po l'payemant di nosse
 louwi

Freddy Fât-i qui vos sèyîsse bièsses!
 Arlète Mèrçi!
 Freddy Et mi adon,dji n'so nin chal parèt?
 Arlète On v'z'ènn'è deût dèdja assez
 Freddy Kibin v'fât-i?
 Arlète Nèni dji n'vous nin(après on moumint) Dimandez à Nic,mi dji so
 trop djinnèye.Vos èstèz trop binamé avou nos ôtes
 Freddy C'èst come vos vôrez,mins vos avez twèrd di fé dès manîres.Dja
 co r'çû dès novèlès candes oûy

Arlète C'èst vrèye?
 Freddy On voyèdje à Tahiti,ine ôte è l'Itâliye...èt c'èst minme po
 çoula qui...

Arlète Ah!awè,li lète (èle s'achèye à burô,prind on papî èt on crèyon
 po fé on broulion)

Freddy Ah!Tahiti,..l'Itâliye...i n'a dès djins qu'ont dèl tchance
 Arlète Vos inm'rîz bin d'ènn'aler mutwè?
 Freddy Awè!
 Arlète Vos n'èstèz nin ûreûs Freddy.Poqwè vikéve tot seû,poqwè ni
 v'mariève nin?
 Freddy Dji rawâde!..d'èsse amoûreûs
 Arlète Come vos èstèz in'ome pô d'asteûre
 Freddy Qu'èst-ce qui çoula pout bin voleûr dire...èsse in'ome pô
 d'asteûre?

Arlète Bin...
 Freddy Si çoula voût dire qui fât-èsse deûre ou gnouftâ èt qui fât
 pwèrter si cèrvê èl plèce di s'coûr,adon nèni,dji n'so nin
 in'ome d'asteûre

Arlète Si n'èsteût nin on r'proche savez fré
 Freddy Dji vike tote li djoûrnèye avou dès èspèces di powête,dès djins
 qui volèt qui dj'èl z'î èmantche dès voyèdjes

Arlète Dès powêtes? Dès fanfarons voléve dire
 Freddy Dès fanfarons si vos volez,mins...
 Arlète Dès djins qui volèt fé creûre à leû famille èt à leûs camarâdes
 qui fèt dès voyèdjes adon qui n'bodjèt nin minme foû di leû
 coulêye

Freddy Divins si houmèdje vè dès voyèdjes qu'èles ni fèt nin,nin pus'

qui mi à réze, i n'a nin qui dèl fanfaron'rière amon mès candes. Si vos lès vèyî qwand i m'vinèt trover, vos m'dirîz: Freddy, come vos èstez bin in'ome d'asteûre

Arlète D'acwèrd vos èstez in'ome d'asteûre, mins vos n'èstez nin ureûs
Freddy Mutwè! Anfin... nin ètîr'mint. Dja dès pàrtèyes di boneûr qui dji n'mi sé chèrvi

Arlète C'èst bin li prumîre fèye qui dji v'z'ètinds djâzer insi
Freddy Coula ni va nin trop bin oûy al nut'. A fwèce d'imâdjiner dès voyèdjes po lès ôtes, dj'inm'reûs poleûr vèyî tos cès payîs-là qui dji n'kinohè nin

Arlète Et bin, alez-î!
Freddy Mins dji n'sâreûs, dji n'a nin minme dès condjîs. C'èst de tîmps dès vacances qui dj'ouveûre li pus'

Arlète Pôve fré va!
Freddy Si n'èst rin. Mi mèstî m'amûze bécôp èt po rin à monde dji n'vôreûs candjî

Arlète Portant vosse mèstî...
Freddy Qwè?
Arlète I n'èst nin si... si onête
Freddy Poqwè?
Arlète Pace qui l'èst bâti so totès mintes
Freddy Li mitan dès mèstîs ni vikèt qui di minterèyes
Arlète Mins vos n'gangnîz dès çans' qui tot mintihant, qui tot fant creûre à tos fâs voyèdjes
Freddy (si mâv'lant on pô) Et vosse-t-ome? Avou lès fâs tâv'lès qui fê, vos n'avez nin à èsse si fîre nin pus
Arlète Mins dji n'èl so nin! Ah! si Nic polève viker avou çou qui pond lu minme. Dja sovint dès r'mwèrds po vos deûs, adon qui vos ôtes, vos n'avizez nin i sondjî. Qui v'sonle-ti, si vos m'dictîz vosse lète?
Freddy Awè vos avez rêzon. Vochal: Signor Beltrovi, 47, via Mèrulana, Rome Cher Monsieur, J'ai le plaisir de vous envoyer un circuit d'Italie. I sé bin çou qui ça vout dire. Vous trouverez sous ce six cartes postales et deux lettres. Je vous prie de faire envoyer ces cartes postales selon les dates qui y sont indiquée successivement de Gênes, de Milan, Venise, Padoué, Florence et Naples. Les deux lettres partiront de Rome où le séjour de mes clients doit être plus long. Je vous serais reconnaissant de bien vouloir renouveler par le plus prochain courrier ma collection de cartes postales et d'objets souvenirs. C'est tot. Sentiments dévoués. (Arlète si lîve èt va à li p'tite tâve po taper li lète al machine, ç c'moumint-là, on ètind de brut ad'foû, c'èst Nic; i tchante)

Arlète C'èst Nic! (Nic inteûre è fond, lès brès' tchèrdjîs d'on pan, di saqwants pitits pakèts èt d'on froumadje)
SINNE 3 : FREDDY, ARLETE, NIC

Nic Bone nut' mès èfants!
Arlète Vos avez pris l'ascèseûr avou tos vos pakèts èt l'froumadje divins vos brès'?

Nic Naturelemint!
Arlète L'ome dizo à l'intrèye èt qu'èst rèsponsâbe de batumint vi z'a vèyoû?

Nic Nèni, dja roté al dilongue dès meûrs
Arlète Si n'èst nin li moumint d'avu dès margayes avou lu
Nic Poqwè? Pace qui dji lî deûs dès çans'. Qui n'si tracasse nin, on donrèt sès brokes. Et pwis, dji n'è pous rin si n'inme li froumadje
Arlète I n'èst nin prover qui n'l'inme nin, mins i s'mâvèle qwand vos v'z'avez rèsseûr ni sèreûsse qui trinte sègondes è l'ascenseûr

avou on pikaht froumadje
 Nic Dji n'va nin m'achîre so l'bwèrd dèl pavèye po l'magnî divant
 di rentrer tot l'minme
 Freddy I fât rik'nohe qui l'çi qui moûsse è l'ascenseûr dirèktèmint
 après twè èt qui respire ine ossi douce sinter ni deût nin rir
 Nic Li principâ, c'èst qui n'm'a nin vèyoû. (à Arlète, tot l'bâhant)
 Bone nut' mi p'tit trèzôr, vos ovrez po Freddy?
 Arlète Dj'alève taper ine lète
 Nic Mès èfants, dja n'boe novèle à v'z'aprinde
 Freddy Qu'est-ce qui c'est?
 Nic Dji moûrs di faim!
 Arlète (èle prind lès pakèts) Dji va aprèster li soper
 Nic Esse-t-èle binamèye mi p'tite feume?
 Arlète Enocint!
 Nic Mins vos m'inmez?
 Arlète Vos n'n'èstèz trop sûr
 Nic (fant dès manîres atoû di s'feume) Dji v'z'adôre!
 Freddy Ça va hin Roméo, i n'a dès djins... (à Arlète) Ni rouvîz nin
 m'lète èdon?
 Arlète (èle prind li broulion) Dj'èl va fé è m'apartumint
 Freddy Tot apontiant vosse soper?
 Arlète Awè! Magnîz-v' avou nos ôtes?
 Freddy Mèrçi mi p'tite soûr mins dja mèzâhe di sôrti
 Arlète Disqu'à d'min adon (èle sôrtihe à hintche)
 Freddy Awè Arlète!

SINNE : FREDDY, NIC, pwis ARLETE

 Nic Ti sôrtihe? Wice vasse?
 Freddy Dji va houmer on pô d'êr frisse
 Nic Wè! Wè! T'a on radjoû avou n'saquî
 Freddy Nèni valèt...ou pus vite siya
 Nic Avou quî?
 Freddy Avou l'vèye, èle mi rawâde à chake minute di nut' èt d'djoû
 Nic I n'a nin mwèyin di djâzer sérieûsemint deûs minutes avou twè
 Freddy Nos n'avans nin li minme manîre d'esse sérieûs
 Nic Ti n'èst nin ureûs Freddy
 Freddy Arlète vint co di m'èl dire
 Nic Aha! Ti veûs bin qui dji n'so nin tot seû à l'avu rimarquer
 Freddy Et bin vos v'gourez tos lès deûs èt dji vins dè trouver ine
 saqwè po esse ureûs. Nos alans aler tos lès treûs à cinéma
 Nic Ti sé bin qui dji n'inme nin li cinéma. Dji m'èdwème mi là ou
 bin dja dès frumihes divins lès djambes èt dji n'parvins nin
 à m'tini keû
 Freddy C'èst vrèye, dji rouvèye qui t'a sogne wice qui fê neûr. Portant,
 qwand ti hantève avou m'soûr ti saveûs bin î aler
 Nic C'èst pâr adon qui dji n'mi t'nève nin trankile
 Freddy I m'aspite ine ôte idèye, si on alève à tèyâte?
 Nic Wice?
 Freddy A Trianon! On djowe djustumint ine bèle comèdèye
 Nic D'acwèrd! Et d'avant çoula ti va soper avou nos ôtes
 Freddy Mins...
 Nic (i brêt à Arlète) Arlète!
 Arlète (ad'foû) Qui n'a-ti?
 Nic Freddy magne avou nos ôtes èt après nos alans à tèyâte (à Freddy)
 C'èst fê, c'èst arindjî, ti n'a nole avance di t'rèbèler, Arlète
 aprutèye dèdja li tâve po nos treûs
 Arlète (intran à hintche) Wice va-t-on à tèyâte?
 Nic A Trianon!
 Arlète (tot sôrtant à hintche) Quéle tchance!
 Nic C'èst st'on trèzôr hin cisse pitite feume-là
 Freddy Coula dj'èl sé bin, c'èst m'soûr po n'saqwè

Nic Awè mins inte fré èt soûr on s'ravize râr'mint
 Freddy Taisse-tu bablame. Ti freûs bin mi di m'dire si t'as vèyoû Dartwès
 Nic Dji t'creûs qui dji l'a vèyoû
 Freddy Et adon?
 Nic C'èst st'on mæssî Rêkem!
 Freddy Ti n'm'aprends rin
 Nic Li walon èst st'on lingadje trop pôve. Ah! si dji saveûs djâzer l'èspagnol, i parèt qui n'a là-d'vins ine tchûse di doûces crapul'rèyesqui...
 Freddy Qui t'a-ti fê?
 Nic Ti sé kimint qui dji ponds lès tâv'lês di tos lès grands ârtiss I n'mâque rin, qui si seûye li timps avou l'ivièr ou l'osté, li coleûr, li powézèye...
 Freddy (moka) Li signateûre!
 Nic C'èst dès pèrfèkchons qui Dartwès mi pàye dîh mèye francs
 Freddy Si n'èst nin mâ mins c'èst dandj'reûs
 Nic Qui riskèye-dju?
 Freddy Li corècsionél!
 Nic Dji n'ârès mây ine tchance parèye. Si çoula arivéve, dji sèreûs démon kinohoû tot-avâ (à Freddy) Et twè, c'èst bin parèye, t'è lodj al minme èssègne qui mi
 Freddy Qu'èst-ce qui ti racontes?
 Nic ~~dji=fabr~~ Dji fabrike mutwè dès fâs tâv'lês mins twè ti n'èmantche qu dès fâs voyédjes
 Freddy Si n'èst nin li minme afère, çoula ni tome nin dizo li còp di li lwè
 Nic L'ôte djoû, dji finihéve on bê payîzédje, i l'èsteût clapant tél'mint i vikéve. Dj'aveûs dèdja siné li no d'on grand ârtisse qwand on sone... c'èsteût Dartwès
 Freddy Et après?
 Nic I l'intèûre, i trouve mi teûle an'mirabe èt d'on plin còp i m'di hoûtez Nic, dja dès r'mwérds, vos avez on talant formidâbe (contin di lu) formidâbe (i s'arèstèye po vèyî si Freddy ni dirèt nin ine saqwè) mins formidâbe... Ti n'mi hoûte nin?
 Freddy Dji rawâde qui ti continowe t'istwère
 Nic Adon i m'dit, dji n'vout pus qui vos féze dès fâs tâv'lês, si n'èst nin dègne di vos? Dja décidé di v'lançi, rabater li no dè grand ârtisse èt mètez vosse no èl plèce, dji v'l'ach'tèye. D'on còp d'breûsse dji fê çou qui m'dimande èt...
 Freddy Et kibin t'ènn'è done-ti?
 Nic Deûs mèye francs!
 Freddy Si n'èst nin vrèye!
 Nic I m'a d'né po rêzon qui si mès tâv'lês sinés dè no d'on grand ârtisse valèt dîh mèye francs, i n'ont pus qu'ine valeûr di deûs mèye qwand c'èst m'no qu'on veût a-d'zos dèl teûle
 Freddy C'èst st'on magneû d'panpayârd çila
 Nic Si n'èst nin tot!
 Freddy Qu'a-ti co fê?
 Nic I l'a èvoyî li tâv'lê è l'Amèrique, adon i l'a prév'nou li douane qui dès fraudeûs sayî di passer li tâv'lê è l'Amèrique dizo m'no po n'nin payî lès dreûts d'intrèye. Ti comprinds?
 Freddy Awè hin!
 Nic ~~ewan~~ Qwand l'batê ariva è pôrt, lès èspèrts ont pinsé dihovri li cwacwa puce qui z'ont trové li no dè grand ârtisse dizo l'mèune. Treûs cint mèye francs qui Dartwès a fê payî à in'ome di bwès
 Freddy I fât-èsse ine bèle crapule hin po fé çoula
 Nic C'èst bin çou qui dji pinsève, ti n'a rin compris
 Freddy Kimint dji n'a rin compris?
 Nic Deûs djoûs pus târd, tote l'Amèrique kinohéve l'istwère dè tâv'lê qu'èsteût à New-York èt lès miliardères si l'ont disputé. On l'a vindou po treûs millions

Freddy Sint-Houbèrt! Et ti n'a rin dit à Dartwès?
 Nic Dja gueûyi! Dji n'a mây tant gueûyi di m'vèye, adon i m'a rindou
 mèy francs
 Freddy (qui rèye) Pôve vî va! Ti veûs li mâlonêt'té èst todi pûnèye
 Nic Ti pous djâzer twè (Freddy rèye) Et çoula ti fê rire brankignol
 Freddy Droûve on pô li ridan di dreûte di m'burô
 Nic Poqwè fé?
 Freddy Droûve-lu t'dis-dje! (Nic droûve li ridan) Ti veûs come dji so
 pûni
 Nic Oh! Totes lès çans!
 Freddy Ti pous poûhî, prins çou qui t'fât
 Nic (i rissère li ridan) Ah! nèni Freddy, dji t'deûs dèdja assez insi
 Freddy Droûve li ridan
 Nic (èl drovant) Hoûte bin! (èl rissèrant) Nèni!
 Freddy Ti vous m'fé mâv'ler? N'èstans-gne nin dès frés?
 Nic (èl drovant) Et bin... Ti pous m'pruster mèye francs?
 Freddy Prinds çou qui t'fât? Dji n'sâreûs nin mî djâzer mi sonle-ti
 Nic (i riisère co li ridan) Nèni, vrêmint dji n'deûs nin
 Freddy Asse promètoû di m'fé potchî foû di mès clicotes twè?
 Nic (come si c'esteût trope) Nin mèye francs adon
 Freddy Mins çoula ni m'djinne nin
 Nic (minme ton) Nèni nin mèye
 Freddy Si t'ènn'a mèzâhe portant
 Nic Et bin ça va... prustèye-mu deûs mèye... si n'èst nin trope?
 Freddy Mins nèni
 Nic (i lès prins) Ti m'rinds on fameûs sièrvice. Dji n'ti roûvèy'rèt
 nin divins mès priyîres
 Freddy Awè c'èst bon, n'è djâzans pus
 Nic Tot djusse, t'a trové li mot qui falève, nos n'n'è djâz'rans mây
 pus. (i tûze) Dis don bê-fré, çoula ti plêreûs-ti d'aler soper
 èl vèye?
 Freddy Bin sûr, c'èst st'ine clapante îdèye
 Nic Et c'èst mi qui t'invite
 Freddy Ah! nèni!
 Nic Ah! siya! Dja dès bidouches hin asteûre (i va brêre à hintche)
 Arlète!
 Arlète (âd'foû) Qui n'a-ti?
 Nic Boussîz-v', nos n'sopans nin chal (à Freddy) Volà eûne qui va èsse
 binche
 Arlète (inteûre à hintche) Wice adon?
 Nic Tinez-v' bin mi p'tit poyon, divins onk dès pus bês ôtél dèl vèy
 Arlète (qui sé bin qui Nic n'èst nin fwèrt ritche) Mins Nic...
 Nic Ni v'tracassez nin, c'èst... c'èst Freddy qui nos invite
 Arlète Chic ça! Dji m'va bin vite candji (èle sôrtièhe à hintche)
 Nic (tot sôrtant ossi à hintche) C'èst st'on trèzôr hin cisse pitite
 feume-là

SINNE 5 : FREDDY

Freddy (i va à burô, discrotche li tèlèfone èt fê on numèrô) Allô!
 moncheû Wasèdje... C'èst moncheû Lerûte chal, dji v'tèlèfone po
 v'dimander si tot s'a bin passer avou vosse voyèdje è l'Al'magne
 ... Tant mî vâ insi... Oh! mins si n'èst nin po çoula qui dji v'son
 savez moncheû Wasèdje, dji sé bin qu'avou vos dji sèrès payî...
 C'èst come vos volez, vos pèrmètez qui dji tape on còp d'oûy
 divins mès papîs (i r'louke divins on carnèt) Vos m'divez co cinc
 mèye treûs cint francs... Awè moncheû Wasèdje èt mèrçi; à r'vèye
 èt à vosse sièrvice (i racrotche) Volà co dès brokes qui vont
 rentrer (on sone à foû, i s'lîve èt va drovi l'ouh dè fond, c'èst
 moncheû Ledoux)

SINNE 6 : FREDDY, LEDOUX pwis NIC pwis ~~ARLETE~~ ARLETE

Freddy Dj'ènn'a chal, vos lès scrîrez, dji lès prindrèt avou mi èt dji lès èvôy'rèt di saqwantès vèyes difèrintes
 Ledoux Si n'èst nin à creûre!
 Freddy Volez-v' riv'ni d'min, oûy i l'èst on pô târd po mète tot çoula à pont
 Ledoux Awè èdon. Dji sèrès chal vè treûs eûres, çoula vi convint-i?
 Freddy Dji v'rawâdrèt moncheû Ledoux
 Ledoux Dji v'prouv'rèt mi rik'nohance mî qu'avou dès mots savez
 Freddy Crèyez bin qui si n'sèrèt nin mi qui v'z'ènn'èspêch'rèt
 Ledoux Disqu'à d'min adon moncheû Lerûte
 Freddy Bone nut' moncheû Ledoux èt mèrçi (Ledoux sôrtihe è fond. Freddy va à burô èt s'crèye so on papî) Moncheû Ledoux, treûs saminnes è l'Edjipe

SINNE 7 : FREDDY, ARLETE, NIC

Freddy (va brêre à hintche) I èstans-gne?
 Arlète (qu'a bodjî s'rôbe èt mètoû on pingnèr inteûre à hintche) Kimint çoula, i èstans-gne?
 Freddy Bin awè hin, ni vat-on nin soper?
 Arlète Mins Freddy, vos v'nez dè dire i n'a nin cinq minutes qui nos magnîze chal
 Freddy Awè c'èst vrèye, mins dja st'avu fini pus rat'mint qui dji n'pinsève avou l'ome qu'èsteût chal
 Nic (inteûre à hintche) Qui s'passe-ti?
 Arlète Freddy nos rawâde po aler soper à l'ôtel
 Nic (à Freddy) Séze co bin çou qui ti raconte?
 Freddy Alè, ni pièrdans nou tîmps, aléze vite vi z'apontî, dji v'rawâde èt ni roûvîz nin qui dja faim
 Nic Qui deûs-dje dire mi adon?
 Arlète Abèye, vinez Nic (èle sôrtihe à hintche)
 Nic C'èst...
 Freddy C'èst st'on trèzôr, nos l'savans bin (Nic sôrtihe à hintche, i l'è à ponne sôrti qu'on sone. Freddy va drovi l'ouh, c'èst Oscar; çich èst st'on djône ome tot bonasse qui n'va nin pus lon qu'on n'èl tchoûke)

SINNE 8 : FREDDY, OSCAR, PWIS NIC PWIS ARLETE

Oscar Bone nut' moncheû Lerûte!
 Freddy Moncheû!
 Oscar Dji so Oscar!
 Freddy Aha! Vos èstèz Oscar
 Oscar C'èst m'matante qui m'avôye ad'lé vos
 Freddy Qui èst-ce vosse matante?
 Oscar Madame Courard qui d'mane è l'apartumint chal dizo à ~~Madame~~ ^{sihinne}
 Freddy Ah! awè, èt vos dji v'rimète asteûre, dji v'z'a vèyoû ine fèye ou deûs amon vosse matante. Poqwè vi z'avôye-t-èle ad'lé mi?
 Oscar Bin volà, mès camarâdes di burô mi couyonèt tofèr pace qui dji n'a nole crapôde èt i d'hèt qui dji n'so nin capâbe d'arinnî ine djône fèye avâ lès vôyes
 Freddy Dji n'vinds nin dès feumes savez mi Oscar
 Oscar Dji m'è dote bin. Po l'z'î rabate leû cakèt, dji vôreûs bin qui vos frîz on voyèdje po r'mi èt qu'on pôreût fé creûre à tos cès gueuyâs-là qui dji so èvôye an vacances à l'ètrindjîr avou ine bèle feume
 Freddy Dji k'mince à comprinde
 Oscar C'èst m'matante qui pây'rèt
 Freddy Dji comprinds co mî
 Nic (qu'amousse reûtabale à hintche) Volà, dji so prêt' (vèyant Oscar) Eco onk!
 Oscar (qui rik'nohe Nic) Oh! C'èst moncheû froumadje!

Nic Qui raconte-ti çila?
Oscar N'esse nin vos qui dji rèsconteûre sovint divins lès montèyes ou è l'ascenseûr avou on pikant froumadje?
Nic Siya c'est mi èt qui n'a-ti avou çoula?
Oscar Dji l'a raconté a m'matante èt dispôye qwand èle vi veût passer èle dit:volà moncheû froumadje
Nic Ele èst bin binamèye vosse matante
Oscar Si n'est nin di mâle pàrt savez,èle vi z'inme bin à réze,vos l'fez sovint rire qwand vos l'vèyez
Nic Qui èst-ce vosse matante?
Oscar Madame Courard!
Nic Ah!awè,nos blaguans sovint èssonles,dji lî raconte ine fève ou l'ôte po l'fé rire.Qu'èle rawade,dji va lî aprinde à m'noumer moncheû froumadje
Oscar Vos n'alez nin fé dès rûzes à m'matante?
Arlète (intransant à hintche) Dji so r'moussèye!
Oscar Oh!C'est madame froumadje!
Arlète Qwè?
Oscar (tot mostrant Nic) Vos èstèz li feume da moncheû èdon?
Arlète Awè èt après?
Freddy Si còp chal mès èfants,i l'èst scrît qui nos n'irans nin à l'ôtel oûy al nut'.Dja co ine novèle cande
Nic Dja compris,nos magnans chal.Vinez Arlète!
Arlète Awè mins qui vout-i dire çila avou madame froumadje?
Nic (èl tchoûkant po sôrti vè l'hintche) Dji v'z'èl va èspliquer (i sôrtèt tos lès deûs à hintche)
SINNE 9 : FREDDY,OSCAR

Freddy A nos deûs asteûre Oscar.Wice voléve aler?
Oscar Mi? Nole pà
Freddy Dji vous sèpi wice qui vos inm'rîz bin qui dj'alasse è vosse plèce èt à qué moumint,ca dji pinse qui vos n'avez nin dès condjîs asteûre
Oscar A meûs di djulèt'.Dji sohêt'reûs qui si seûye li France.Divins lès cwates cwènes di s'bê payis-là.Dji vôreûs qui n'areût dès cartes di Paris avou lès Folies Bergères,di Nice avou...
Freddy Dès bèlès feumes an monokini
Oscar Oh!awè!Et ossi li Camargue èt l'Bretagne.C'est todi mi matante qui pàye
Freddy C'est bin compris Oscar,dji v'donrès dès cartes di saqwantès vèyes qui vos rimplirez avou dès dates difèrintes èt vos sicrîr ossi dès lètes qui dj'èvôy'rès è vosse plèce
Oscar Vos èstèz bin binamé.Dji m'rafèye di prinde mi r'vindje so tos cès mâheûlés-là qui m'prindèt po on nouk
Freddy I n'a co quéques meûs divant d'èsse às condjîs
Oscar Dji m'î a pris timpe assez po èsse sûr qui vos sèrez lièbe
Freddy Vos tûzer à tot vos Oscar
Oscar Dja mutwè l'êr d'in'ènocint mins...
Freddy Kimint s'fêt-i qui vos sèyîze si couyon avou lès feumes?
Oscar Dji n'sé nin èspliquer çoula mins qwand dji vous djâzer à n'crapòde,dj'atake à bètch'ter èt adon èle rèye di mi
Freddy Vos d'vez fé ine fwèce po v'disfez d'ine sifète rabrouhe èdon
Oscar Dji n'î ariv'rèt mây.Si n'feume ni m'dimande nin on djoû po hanter,dji so bon po div'ni vî djône ome.Anfin,dji m'rafèye d'èsse à meûs di djulèt' po clôre li bètche à tos lès çis qui m'fèt assoti
Freddy Come i l'èst on pô timpe ,nos nos r'veûrans à meûs di djun po z'arindjî tote l'afère
Oscar D'acwèrd moncheû Lerûte.Dji va bin vite dire à m'matante di qwè qui r'toûne
Freddy Awè Oscar èt mèrçi!

Oscar (tot sôrtantê fond) C'est mi sûremint qui v'rimèrcièhe. A r'vèye moncheû Lerûte

Freddy Disqu'à onk di cès djoûs Oscar
SINNE 10 : FREDDY

Freddy (va à burô èt s'crèye) Oscar, treûs saminnes èl France. I n'va nin mâ li comèrce, si çoula continowe i m'fârèt ègadjî... (tot d'on còp, on ètind brêre " à sècoûrs " ad'foû, drî l'ouh de fond) Qui s'passe-ti? (Freddy roufèle èt droûve l'ouh)
SINNE 11 : FREDDY, NICOLE

Freddy (qui veût Nicole sitârèye al tère è coulwèr) Qui féve-là coukèy al tère mam'zèle? C'est vos qu'a brêt à sècoûrs?

Nicole (ad'foû) Awè!

Freddy (tot sôrtant èt tot lèyant l'ouh alâdje) Rawârdez, dji va v'z'êd à v'rilèver

Nicole (todi ad'foû) Doûc'mint moncheû, dja mâ m'pîd

Freddy (todi ad'foû) Vinez vi z'assîre on moumint (i l'intrèt tos lès deûs è fond, Freddy soutint Nicole qui rote houlé; èl kidût à canapé èt l'fê assîre. Nicole a mètoû ine bèle mousseûre di carnaval) Volà, ripwèsève on pô chal. Êstèz-v' bin achowe?

Nicole Awè!

Freddy Asteûre vos alez m'raconter çou qui v'z'a arivé

Nicole Dji so invitèye à ine pitite sîze qui madame Courard a èmantchî à l'ocâzion de carnaval

Freddy Mins vos èstèz ~~quâ~~ ostèdjes trop hôt, c'est st'à ~~sihinne~~ qu'èl dimeûre madame Courard

Nicole Dji sé! Dja tchoûkî so l'boton di l'ascenseûr po aler à ~~sihinne~~

Freddy Adon?

Nicole Dj'aveûs à ponne mètoû on pîd foû di l'ascenseûr qui l'ouh si rissèrève èt li d'zos di m'rôbe a stu èclawé d'vins. Dja st'avu sogne, dja brêt à sècoûrs èt an minme tîmps dja sètchî so m'rôbe qui ureûs'mint s'a lèyî v'ni. Tot sètchant dja pièrdoû l'aplomb èt dja toumé. C'est st'adon qui vos avez arivé

Freddy Vos tronlez co tote!

Nicole Dji n'vi cathe nin qui dja st'avu ine bèle pawe (èle frote si pîd) Waye don m'pîd!

Freddy Rawârdez dji va bodjî vosse soler (i s'acropièhe ad'lé Nicole)

Nicole Mins moncheû... (i lî bodje si soler)

Freddy N'oyîz nin sogne, divins dès moumints parèys on deût s'êdî. Tûzer qui vos èstèz divins on botike às solers. A réze, si vos volez danser oûy al nut' come vosse mousseûre m'èl fê pinser, i fât qui dji v'faisse on lèdjîr ripougnèdje (èle rissètche si pîd) Vos n'avez nin îdèye di danser torade? (Nicole londjinèye on moumint èt adon èle rind s'pîd à Freddy) Vos vèyez bin èdon! (i ratake) Dji n'vi fê nin de mâ?

Nicole On pô!

Freddy Di tos lès pîds qui dja vèyoû, vos avez lès pus bès... Èt vos minme mam'zèle, qui vos èstèz bèle

Nicole (rissètche si pîd èt rimète si soler) Vos èstèz bin amistave moncheû mins dji m'sins mî èt...

Freddy Vos n'alez nin n'n'aler insi d'on còp?

Nicole Mins siya, on m'rawâde

Freddy I l'èst bêcòp trop timpe, li fièsse ni k'mince nin asteûre èt d'pus' vos avez todi dès doleûrs

Nicole Nèni! (èle si lîve) Madame Courard èst m'camarâde èt èle mi ratind po soper

Freddy Et mi adon?

Nicole Kimint çoula, èt vos?

Freddy Bin awè! On n'intèure nin divins li disseûlance d'in'ome d'ine
 manîre ossi inatindowe po l'lèyî r'toumer insi d'on plin còp
 savez mam'zèle. Si sèrèût po atraper dès vètès fives èdon çoula
 Nicole (soriyant) Vos n'èstèz nin on pò sot?
 Freddy Nèni! Ou pus vite, çoula dispind dès eûres. Dji v'z'a mutwè sàve
 li vèye, vos m'divez bin ine pitite saqwè an r'toùr
 Nicole Deûs minutes èt adon dji m'sàve
 Freddy Mèrçi! Mi p'tit no, c'èst Freddy
 Nicole Et mi, Nicole. Vos èstèz todi djône-ome?
 Freddy Awè!
 Nicole Djône-ome mins... nin tot seû?
 Freddy Nèni!
 Nicole I m'sonléve bin
 Freddy Dji so ôrfulin mins dja co ine vile matante qui d'meûre à
 Gingelom
 Nicole Si n'èst nin çoula qui dji v'dimande
 Freddy Dja m'soùr èt m'bê-fré qui sont mès wèzîns à l'ôte costé de pas
 d'gré
 Nicole Bon! Asteûre, dji m'ènn'èva
 Freddy Ah! nèni!
 Nicole Vos n'alez mi wårder prisonîre portant?
 Freddy Ah! Si dji poléve
 Nicole Lès deûs minutes sont passèyes, nos n'nos k'nohans nin èt nos
 n'nos riveûrans mây
 Freddy Ni d'hez nin çoula, vos savez fwèrt bin qui nos nos r'veûrans co
 Nicole Vos n'n'avez vos di l'ôdace
 Freddy Mi? Dji so li rwè dès tîmides
 Nicole Awè, on veût so l'còp qui vos sòrtez de covint
 Freddy Dispôye qui vos èstèz intrèye chal, dji n'so pus li minme ome.
 Est-ce qui dji v'z'inm'reût par hazard?
 Nicole I l'èst vormint timp qui dji m'sàve
 Freddy Nèni! Djâzez-m' di vos. Qui fez-v' èl vèye?
 Nicole Dji n'fê rin, dji vike avou m'papa qui dj'inme èt c'èst tot.
 Et vos, pout-on kinche vosse mèstî?
 Freddy Mi? Bin... dji... dji...
 Nicole Vos avez sogne di m'èl dire?
 Freddy C'èst surtout li pawe qu'après vi l'avu dit, i n'aye ine bårîre
 inte di nos deûs. Mi mèstî èst... spéciyâl
 Nicole Vos èstèz li mèsse d'ine bande di voleûrs?
 Freddy Qu'aléve pinser là don vos?
 Nicole Adon qwè? (Freddy ni rèspond nin) Bon! Vos n'volez nin m'èl dir
 Dji coûrs èvôye insi!
 Freddy Nèni! Rawårdez! C'èst vos qui l'arèt voloû. Dji... dji vinds dès
 mintes
 Nicole Vos fez dèl politike?
 Freddy Nèni! Dj'èmantche dès voyèdjes imâdjînêres po lès çis qui
 n'volèt nin ou qui n'polèt nin lès fé. Dja dès omes divins tos
 lès payîs qu'èvoyèt lès cartes èt lès lètes qui mès candes ont
 scrît à l'avance. Volà, martchand di mintes, martchand di plêzirs.
 Nicole C'èst hontèûs. Vos polez dire qui vos èstèz in'ome d'asteûre vos
 Freddy Mi soûr mi d'héve torade li contràve
 Nicole Ni kwèrez nin dès èscuses
 Freddy Dji n'a nin mèzâhe d'èscuses. Dji n'arèûs nin d'mander mî qui di
 viker di m'mèstî d'avocat mins lès câses à disfinde ni sùvît
 nin èt i faléve bin magnî. Dja mâqué di mori d'faim savez mi mam
 zèle. Volà, vos èstèz rac'sègnêye. A m'toùr, dji vous ~~sau~~ savu...
 Nicole Qwè?
 Freddy Quéle adje avez-v' ?
 Nicole Vint'-treûs ans!
 Freddy (i tûze) Vint'-treûs ans!

Nicole A què tûzéve?
 Freddy Dji tûze qui tot divins cisse rêsconte...l'ascenseûr dêtraqué,
 vos qu'a toumé èt v'fê mâ on pîd;tot anfin a stu èmantchî èt
 c'èst li Providence qui voût qui nos èstansse fê onk po l'ôte
 Nicole Vos èstèz vèmint sot.Asteûre,dji n'èl dit pus,vos=èstèze
 dj'ènn'èva
 Freddy Mins dji v'riveûrèt?
 Nicole Dji n'inme nin vosse mèstî Freddy
 Freddy Vos avez dit...Freddy
 Nicole Dja oreûr dès bourdeûs moncheû
 Freddy Dji candj'rèt di mèstî Nicole si vos volez.Asteûre qui vos
 èstèz intrèye è m'vèye,dji trouv'rès dès câses po poleûr
 riprinde mi posse d'avocat.Dji v'z'inme Nicole
 Nicole (riloukant s'monte) Madame courard si va tracasser di n'nin
 m'vèyî èt d'pus' mi papa va ariver ossi
 Freddy Adon oûy al nut',après li fièsse,acwèrdez-m' co cinq minutes.
 Vos veûrez qui dizo l'èfant èsturdi qui dji ~~se~~ v'z'a mostré,
 vos aporçûrez l'ome qui dji pôreûs div'ni po r'vos
 Nicole Sèyîz don sérieûs!
 Freddy Dji n'so nin in'ome sérieûs mins...in'ome qui v'z'inme.Adon
 Nicole,torade vos r'vinrez cinq minutes?
 Nicole C'èst st'impossibe.Qui direût-i mi papa èt lès djins qui sèront
 amon madame Courard? A r'vèye Freddy! (èle droûve l'ouh)
 Freddy Dji v'riveûrèt èdon?
 Nicole Mutwè!(èle ènn'èva)
 Freddy (qui roufèle vè l'ouh) C'èst promètoû?
 Nicole (ad'foû) Awè! (Freddy rissère l'ouh èt i va si stinde è canapé)
 (après on p'tit moumint,Nic èt Arlète intrèt à hintche)
 SINNE 12 : FREDDY,ARLETE,NIC

 Nic Ouveûre-tu todi?
 Freddy Awè...ou pus vite...nèni!
 Arlète Et vos n'avez nin magnî?
 Freddy Dji n'a nin faim!
 Arlète Vos n'èstèz nin malâde?
 Nic (po rire) T'è amoûreûs?
 Freddy (avou fwèce) Awè!
 Nic Dè vî ome qu'èsteût chal torade?
 Freddy Enocint!
 Arlète Portant qwand nos v'z'avans cwité i n'a nin on cwârt d'eûre...
 Freddy Dji n'èsteûs nin amoûreûs!
 Nic Et asteûre ti l'èst?
 Freddy Dji vous m'marier!
 Arlète Avou qui?
 Freddy Avou n'feume!
 Nic Dji m'è dote.Qwand l'asse vèyoû?
 Freddy Ele vint dè sôrti foû d'chal
 Nic C'èst st'ine cande?
 Freddy (i dit çoula come si djâzéve âs andjes) Nèni!Ine èstroupèye!
 Nic Si còp chal,i l'èst bon po l'Lolâ
 Arlète C'èst bin drole tot çoula
 Nic Freddy,t'a dèl fîve valèt
 Freddy Kimint n'arèûs-dje nin dèl fîve avou ine avinteûre parèy.Ine
 djône fèye,bèle,adorâbe,avou ine clapante mousseûre di carnaval
 èt qui va à ine fièsse amon madame Courard,prind l'ascenseûr;
 çichal ni s'arèstèye nin à ~~l'ascenseûr~~ mins bin chal ~~l'ascenseûr~~
 Nic Veûsse lès rûzes qu'on a avou si mâssî truc-là
 Freddy A moumint qu'èle sôrtihe di l'ascenseûr,si rôbe s'èclawe è l'ou
 Nic Ureûs'mint qui si n'èst nin mi qu'a stu èclawé torade avou
 m'froumadje

Freddy Ele brêt à secours, èle sètche so s'mousseûre èt tome al tère.
 Dj'èl va cwèri èt dji l'amonne chal po ripwèzer li pîd qu'èle
 aveût mâ. Dji vous n'n'è fé m'feume
 Arlète Et lèye?
 Freddy Qwè lèye?
 Arlète Vi sonle-ti qui vos lî plêhîz?
 Freddy Dji n'è sé rin
 Nic Ti k'nohe démon si no èt s'i-adrèsse?
 Freddy Nom di hu! Dja roûvî di lî d'mander wice qu'èle dimeûre
 Nic Adon hoûte bin lès consèys d'on d'mèy sot, ti pous bin sayî dèl
 riveûye oûy al nut' pace qui...
 Freddy Ele m'a bin promètou di riv'ni cinq minutes...mins si èle ni
 riv'nève nin. Dji deûs profiter qu'èle sèrèt chal è batumint
 cisse nut' po djouwer cwite ou dobe, ou dji riskèye di n'pus
 l'apôçûre
 Arlète C'est tot simpe èdon, allez al fièsse
 Freddy Dji n'so nin invité hin!
 Nic Ine bèle afêre! Ti dis qui t'ès on camarâd dèl crapôte èt l'toûr
 èst djouvé. Et pwis, madame Courard ti k'nohe bin
 Freddy Dja ine idèye! (i roufèle à télèfone, cwire li numèrô da madame
 Courard èt i fêt lès sîh chifes) Allô! madame Courard...c'est
 Freddy Lerûte chal...Bone nut' madame, dji v'télèfone po v'dire
 qui tot s'arindj'rèt po l'voyèdje di vosse nèveu...Vos èstèz
 bin binâhe, c'est l'principâ adon. Et li santé, ça va?...Tant mî
 vâ adon...mi? Oh! bin po l'moumint, çoula ni va wère, dja l'cèrvê
 avâ lès cwârts èt come ine èfant dji tchoûl'reûs po on rin; dji
 creûs qui dji so so bone vøye po fé n'maladèye di gnèrs...
 Kimint d'hez-v'?...Aler a li p'tite fièsse di carnaval è vosse
 t'apartumint oûy al nut'?...Vos pinsez qui çoula mi freût li
 pus grand bin...Vos èstèz bin binamèye madame Courard, dji va
 fé n'fwèce èt dj'îrès...Awè, disqu'à torade èt mèrci (i r'clape
 li còrnèt) Et volà! kimint on ~~s'ê~~ s'î prind...
 Nic Qwand ine feume vi fêt piède vos nic-nacs
 Freddy (qui tûze) Sint-Houbèrt! Dji n'a nou travèsti! C'est tot l'minut
 mâlureûs qwand on voût fé n'saqwè qui n'a todi inepîre èl vøye.
 (discorèdjî) Sins travèsti, i n'mi d'meûre pus qu'a d'mani chal
 Arlète Nèni! (èle sòrtihe rat'mint à hintche)
 Freddy Qui va-t-èle fé don lèye?
 Nic Dji n'sé nin hin mi. Si ti mèteve on mayot d'bagne èt qui dji
 t'pondreût ine saqwè so l'cwèrps
 Freddy Bôdje-tu séze zoulou (Arlète rinteûre avou ine mousseûre di
 carnaval
 Arlète Volà ine mousseûre qu'èsteût èl gardirôbe. Ele èst come noûve
 Freddy Vos èstèz ine andje mi p'tite soûr (èle rabrèsse èt mète li
 li mousseûre)
 Nic I n'ti mâque pus qu'on masse
 Freddy Dji pinse qui n'a onk è ridan dè burô
 Nic (qui droûve li ridan) Awè, volà onk (èle done à Freddy qu'èle
 mète so sès oûys)
 Arlète Mi p'tit fré, dji v'troûve...admirâbe
 Freddy Dji creûs qui dji va m'plêre come on p'tit rwè. Asteûre, an avant
 po l'carnaval (i sòrtihe rat'mint po l'fond)

ET LI TEULE TOME

DEUZIÈME AKIÉ

Divins on bê p'tit sâlon amon madame Courard, treûs eûres après li prumî ake. On ètind dèl musike come si èle vinéve d'â lon, çou qui voût dire qui li p'tit sâlon n'est nin djondant li plèce là wice qu'on fê li fièsse di carnaval. I n'a in'ouh è fond à hintche èt à dreûte. I n'a ossi on canapé, deûs ou treûs fôteûys avou ine pitite tâve. Ine sawice, on poût mète on bê meûbe.

Qwand li teûle si lîve, li sinne èst vûde. Tot d'on côp, ~~li~~ l'ouh di hintche si droûve èt on veût ine pope qu'aroufèle è sâlon li drî ènn'avant èt qui tint l'ouh po qu'ine saquî qui s'trouve à l'ôte costé ni séze nin l'drovi. Li pope dit : Nèni, nèni, dji n'vous nin; èle si r'toune vè l'public, c'èst Nic. I l'a on masse qui lî pind so li stoumak èl plèce di l'avu so lès oûys

SINNE 1 : NIC pwis LEMAIRE

Nic Ah! lès omes! Mi mame aveût bin rêzon qwand èle dihéve qui fât tofèr si mèsfiyî d'zèls (Moncheû Lemaire inteûre è fond, i l'èst disguisé an vile feume 1860 ou âtoû d'là; i l'a on masse so lès oûys èt ine bèle pèrike. Nic l'aporçût èt roufèle ad'lé lu) Oh! Madame, dihez-m' on pô si dji plêt vrêmint? Pace qui si dji plêt, ça candje tote mi carîre, mi qui voût fé de cinéma (i fèt deû ou treûs zinguebringues). Venez avou mi, nos îrans beûre on vère èt vos m'direz si dji deûs risker m'tchance (is sôrtèt è fond. Suzane inteûre à dreûte, èle a mètou ine bèle mousseûre di carnava mins qui n'est nin li minme qui li cisse da Nicole; èle a on masse so lès oûys. Suzane èt Nicole divèt-èsse à pô près lès deûs minme feumes èt avu li minme tchiv'leûre. Suzane a tchôd, èle bodje si masse èt si ripoudrèye li vizêdje. Nicole inteûre à hintche avou s'mousseûre de prumî ake, èle a on masse so lès oûys)

SINNE 2 : SUZANE, NICOLE

Nicole Bone nût! Suzane!
 Suzane (surprise) Oh!
 Nicole Trop târd, dji v'z'a vèyoû!
 Suzane Qui èstèz-v'!
 Nicole Li bone mèsse djîre mi binamèye. Dji vâns d'aporçûre Pière vosse galant, i v'wire tot avâ
 Suzane Quélè sôye! I n'a nin moyin d'èsse cinq minutes trankile
 Nicole Kimint! Vos v'sètch'riz èrî d'lu?
 Suzane Mins qui èstève, dji n'vi k'nohe nin (èle va toprès di Nicole èt l'rילוке divins lès oûys) Nicole! (èles riyèt)
 Nicole Awè, c'èst mi! Pinsez-v' qui n'vinrèt pèrsone?
 Suzane Nèni, si n'est nin co l'eûre wice qui tot l'monde tûze à s'ripwèz on voût surtout danser po l'moumint (Nicole bodje si masse)
 Nicole Adon venez v'z'assîre chal è canapé èt racontez-m'
 Suzane Qwè?
 Nicole Mins tot! D'abôrd dispôye qwand èstève riv'nowe?
 Suzane Divant-z-îr!
 Nicole I n'a dèdja ine tchoke qui dji n'vi z'âye vèyoû. Djâzez-m' di Pière, di vos hantrèyes èt di vos; di vos surtout. Si n'est nin vos râres cartes qui m'ont rac'sègnî. Todi ureûse?
 Suzane Naples èst st'ine vèye admirâbe!
 Nicole Adon, vrêmint ureûse?
 Suzane Èt qui lès Italiyins sont bês valèts!
 Nicole (èwarèye) Aha!
 Suzane Vos savez bin come çoula fèt ine tèribe imprèssion so r'mi. I sont... C'èst bin simpe, vos n'sârîz l'zî rèzister

Nicole (èco pus èwarèye) Awè mins...

Suzane Vos n'avez nin stu è l'Itàliye, vos n'pomez nin comprinde

Nicole Djâzez-m' di Pière, di Pière vosse galant

Suzane Ah! awè Pière... bin sûr i n'èst nin mâ, chal i m'avizéve fwèrt bin mins là, quéle concurrence. I n'aveût divins nosse-t-ôtél on djône comte Napolitin qui n'mi lachève nin d'ine simèle

Nicole Et dj'advène ahèy'mint qui Pière èsteût djalot. Vos parints ni v'z'ont nin èminés tos lès deûs passer dès vacances d'ivièr po qui vos v'z'amûzise avou dès djônes Napolitins

Suzane Come c'èst soyant in'ome qu'èst fwèrt djalot, i m'a èpwèzoné tot m'voyèdje

Nicole Dji n'comprinds pus rin mi. I n'a sîh meûs qui vos hantez avou Pière èt à v'z'ètinde, vos avîz trover l'ome di vosse vèye, c'èste li grand amoûr

Suzane Dji m'plêt si bin djône fèye qui dji n'mi veût nin ètchinnèye à à in'ome qui grogn'rèt qwand dji vôrèt sôrti al nut'. Dji n'mi sâreût nin co afêti à on s'fêt loyin

Nicole Bin dj'enn'aprinde dès bèles

Suzane Dji so li pmîre à rik'nohe qui l'a dès quâlités, seûl'mint dja reflèchi, i n'a nin assez d'çans' po r'mi

Nicole I l'a l'êr si binamé

Suzane Si vos l'volez, vos pomez l'prinde; dji v'z'èl done

Nicole Vos savez bin qui dji n'inme nin Pière

Suzane Qwand dji l'î a dit qui dji v'nève al fièsse amon madame Courard i m'a fêt ine sinne tèrîbe. I l'a bizé èvôye tot clapant lès ouhs èt tot d'hant qui n'vinreût nin avou mi. Et vos vèyez, i l'èst çha asteûre. Dji n'pôrèt nin djâzer deûs minutes avou n'saquî sins èsse èspionèye

Nicole Adon vos n'rissintez pus nole atirance po Pière?

Suzane Câzi pus. Oûy, dji voléve m'amûzer, puski l'èst là, mi sîze èst gâtèye. Asteûre qui dji v'z'a vèyoû, dji n'a pus qu'à n'n'èraler

Nicole Alè, grande sote, çoula s'arindj'rèt. Vos alez avu on gros succès avou vosse mousseûre

Suzane Dji l'a atch'té l'annèye passèye qwand dji hantéve avou Louwis

Nicole Dji n'la nin kinohou mi çila

Suzane C'èst possibe. Çoula n'a duré qui treûs samînes & réze. Mins qui dji tûze, kimint va-ti vosse papa?

Nicole Fwèrt bin mèrçi! I l'èst todi ossi binamé

Suzane I l'èst chal?

Nicole Awè, nos avans soper èssonles avou madame Courard. I l'a fêt avoyî si mousseûre di carnaval chal èt come i n'm'a nin volou dire çou qui c'èsteût po m'fé ine surprîse, dji so à minme pont qui vos. I pas'reût ad'lé nos ôtes qui dji n'èl rik'noh'reût nin

Suzane Sins voleûre lî fé ~~on~~ on r'proche, dji trouve qui n'vi sôrtihe nin assez

Nicole Dji n'lî d'mande nin non pus, nos èstans si ureûs èssonles

Suzane Vos èstèz sérieûse come ine vîle feume

Nicole (soriyant) Nin tot-a fêt!

Suzane On coûr ni chève nin seûl'mint a fé toc-toc dizo vosse pê savez

Nicole

Nicole Dji sé!

Suzane Oh! nèni vos n'savez nin!

Nicole Oh! siya!

Suzane Adon i n'a wère di tîmps

Nicole Nutwè bin!

Suzane Vos èstèz amoûreûse?

Nicole Amoûreûse, c'èst bêcôp dire

Suzane Alè, racontez-m'! Kimint èsse-ti?

Nicole Dj'èl kinohé à ponne, mins i m'plêt bin

Suzane I l'èst chal?

Nicole Chal? (riyant) Oh! nèni!

Suzane Poqwè riyève?
 Nicole I n'èst nin chal, mins i n'èst nin lon
 Suzane Kimint çoula?
 Nicole I d'meuire ~~chivate~~ ostèdjes pus hôt
 Suzane Dihez-m' bin vite kimint vos l'avez k'nohou?
 Nicole C'èst fwèrt simpe. El plèce di s'arèster à ~~le femme~~ ostèdje, l'ascenseûr a tchèrî disqu'à ~~le femme~~. Dji m'a on pô blèssi à pîd tot moussant foû èt i m'a fêt intrer è s'i-apartumint. Nos avans blagué on moumint èssonles èt c'èst tot
 Suzane C'èst amûzant çoula. Kimint s'nome-ti?
 Nicole Freddy!
 Suzane C'èst binamé... Freddy!
 Nicole I n'a rin d'fêt èt i n'arèt mutwè jamây rin. C'èst si gràve di hanter sérieûs'mint... Dji vôreûs tant èsse tot-à-fêt ureûse èt... li rinde ureûs. Anfin, l'av'ni nos l'aprintrèt. Si nos alîs danser
 Suzane Oh! nèni, avou Pièrre qui n'mi cwit'rèt nin dès oûys, dji va m'anoyî
 Nicole C'èst karape damadje, èsse chal po bin s'plêre èt...
 Suzane Dja ine idèye. Si vos m'prustî vosse rôbe?
 Nicole Et mi?
 Suzane Vos mèt'rez l'meuine!
 Nicole Dji vous bin, ça va-t-èsse djoyeûs ètc'èst possibe puski nos èstans so pô d'tc'wè près lès deûs minmes feumes
 Suzane Et vosse papa ni dirèt-i rin?
 Nicole Lu? Si s'ènn'aporçût, i sèrèt li prumî à n'n'è rire
 Suzane Wice pôriz-gn' nos candjî?
 Nicole (qui tûze) El tchambe da madame Courard
 Suzane Et si èle î èst?
 Nicole Ele ni dirèt rin, èle trouv'rèt minme cisse discandje di mousseûre fwèrt comique. Vinez bin vite (èles sôrtèt à dreûte, èles sont à ponne sôrtèyes qui l'ouh di hintche si droûve tot doûc'mint. C'èst Freddy avou si mousseûre di carnaval èt s'masse so sès oûys; vèyant qui n'a pèrone, i l'amousse frank'mint)

SINNE 3 : FREDDY pwis LEMAIRE pwis NIC

 Freddy Ele n'èst nin chal nin pus! (i s'achît) Wice pout-èle bin èsse parèt? (i s'sitind come onk qui va dwèrmi) Come c'èst bon d'èsse amoureûs, dji sins qui dji n'tâdj'rèt pus wère dèl rivèyi (on ètind de brut è fond) Nom di hu! Vochal ine saqui! (c'èst Lemaire i d'meuire è fond èt fêt ine rèvèrince, Freddy si lîve) Bone nut', madame! (èco ine rèvèrince, Freddy fêt parèye) Vos èstèz mutwè pièrdowe come mi? (silince da Lemaire) I l'èst vrèye qui n'a dès moumints wice qu'on a mèzâhe di s'ripwèzer on pô (silince) Ni v'dirindjî nin po r'mi savez, dji n'fê qui de passer (èco ine rèvèrince, Freddy vout sôrti mins Lemaire ni bodje nin) C'èst st'ine bèle swèrèye èdon? Avou lès feumes qu'ont turtotes à l'pus adawiante mousseûre èt leûs bêtés, sins djâzer de charme dèl djoyeûse vigreûseté d'ine vwè qu'on n'pout adviner (silince) Tot çou qui vos avez sûremint madame (rèvèrince) Dji n'pous nin dire qui vos avez brâmint di lokince, i l'èst vrèye qui n'a tant dès djins qui djâzèt po n'rin dire (rèvèrince) Vos fez karap'mint bin lès rèvèrinces. Dji kwîre ine djône fèye qui dji deûs rèsconter... èt qui dj'inme (Nic qu'a mètoû si masse inteûre à hintche èt toûne lès rins à Freddy, Lemaire fêt on djèsse à Freddy come po dire: èsse cisse-lale qui vos cwèrez? Freddy rèspond) Nèni, savez madame! (Lemaire fêt co ine rèvèrince èt sôrtihe è fond) Ouf! I l'èsteût timps, dji k'mingîve à piède paciynce (i va s' s'achîre, Nic s'aprocche di lu èt fê lès minmes rèvèrinces qui Lemaire)

SINNE 4 : FREDDY, NIC

Freddy Coula va co durer lontins cès chîmagrawes-là? (Nic fièstèye li minton da Freddy) Awè m'binamèye, vos èstèz bèle! (à pàrt) Si dj'èsteûs ine feumè èt qui dj'âreûs dès djambes insi, dji m'fê bèguène (Nic vint s'achîre so lès gngnos da Freddy) Hê-là! Qui v'prind-i mam'zèle?

Nic (qui bahe rat'mint si masse) COUCOU!

Freddy (èwaré) Nic! (i rèye di bon coûr)

Nic Awè, c'èst mi!

Freddy Qui vinsse fé chal?

Nic Dji t'djinne?

Freddy Awè! Tchèrèye èvôye, dja mèzâhe d'èsse tot seû

Nic Escusez-m' moncheû! (i s'done on ganre) Qui d'hez-v' di m'dièrinn crèyâcion?

Freddy Ti ravize ine saqwè!

Nic C'èst t'soùr qui m'a èmantchî insi. Ti n'pous nin ti mādjinèr li succès qui dja. Lès vîs omes ènn'è d'manèt li boke alâdje èt leû bûzè èst st'ossi sètche qu'on canâl wice qui n'a pus di dîh ans qui n'aye passer d'l'êwe

Freddy Vasse clôre ti badjave, tarame

Nic Ti plêsse bin?

Freddy Nèni co mins ça va v'ni

Nic Awè, ça va v'ni, come Météo, si n'ploût nin oûy, i ploûrèt d'min ou d'vins ût djoûs

Freddy Ti fê di l'èsprit là bê-fré

Nic Vins avou mi, nos irans fé on toûr avâ l'bazâr (Freddy ni bodje nin) Vinase ou dji brêt come onk qu'on vout touwer. Done-mu l'brè nos alans fé ine intrèye qu'on n'n'è r'djâz'rèt co de tims

Freddy Rastrind séze Nic ou bin on va k'mander li bleûve vwètûre po t'èminer

Nic (apiçant Freddy po l'brès!) Kidûhez-m' à m'prumî bal! (â moumint qui vont sôrti, Oscar inteûre è fond. I l'a mètoû ine mousseûre di carnaval comique èt i n'a nou masse so l'vizèdje)

SINNE 5 : FREDDY, NIC, OSCAR

Freddy Tins! Volà Oscar!

Oscar Awè, c'èst mi! Dji so gâye èdon?

Freddy Coula c'èst vrèye. Si on féve on concoûrs; vos ârîz sûr li prumî pris

Oscar Ni matante voléve qui dj'atch'tahe ine ôte mousseûre, mins mi i n'm'a nin plêt, dji m'trovéve pus adawiant insi

Freddy I v'mâque portant ine accèswêre

Oscar (i s'rilouke dès pîds al tièsse) Dji m'dimande bin qwè?

Freddy On masse so vos oûys po n'nin qu'on v'rik'nohe

Oscar Ni matante voléve ossi qui dji mètahe onk, mins dji n'inme nin di catchî mès oûys; on m'dit todi qui sont si bês

Nic Tot z'èstant masqué, on n'vi rik'nohe nin èt vos polez ricwèri ine crapôde sins qu'èle ni sèpe à qui èle a st'a fé

Oscar I fât tot l'minme qu'on lî djâze èt c'èst là mi flâwe costé

Freddy Vos d'vrîz beûre quéques vères po v'diner de corèdje

Oscar Dj'ènn'a dèdja bu deûs, on citroné èt on coca

Nic Si n'èst nin çoula qui v'z'èstchâf'rèt lès vonnes èdon camarâde

Oscar Vos buvez sûr autchwè po n'nin r'freûdi vos, ca vos èstèz cazi tot nou

Freddy Oscar, vos d'vez profiter di cisse sîze chal po bouhî on grand còp avou lès feumes

Oscar Mins dji v'z'a dèdja dit qui...

Freddy Nos alans fé ine sâye. Vosse matante vûde dè clapant wiskey, nos
 îrans lî hufler quéques vères tos lès treûs èt si dja on bon
 consèy à v'diné, c'èst di n'nin cwité mi bê-fré Nic. Avou lu, vos
 v'plêrez bin èt vos aprindrez vosse catrucème; i l'acwèstèye tot
 l'monde sins nole djinne
 Nic C'èst ça, vos m'là passer noûrice èt profèsseûr
 Oscar Dji vous vin sayî (à Nic) A pârti d'asteûre, dji n'vi cwite pus
 Freddy Volà djâzer come in'ome
 Nic (à pârt) Et mi, vos m'là gâye
 Oscar Vinez avou mi, dji v'pâye on vère
 Freddy N'èsse nin vosse matante qui pâye tot
 Oscar C'èst po çoula qui dji v'z'invite (èt i rèye tot sôrtant è fond)
 Nic (tot sôrtant ossi è fond avou Freddy) I n'èst nin co si bièsse
 qu'ènn'a l'êr louque çila (Nicole èt Suzane intrèt à dreûte, èles
 ont ~~andjê di mousseûre~~ discandjî leû mousseûre èt li vizédje
 dishovrou)

SINNE 6 : NICOLE, SUZANE, pwis NIC pwis PIÈRE

Suzane Dji m'mâdjène dèdja li tièsse da Pière qui m'cwîre tot-avâ.
 Esse-ti masqué lu?
 Nicole Nèni, i n'a nole mousseûre di carnaval
 Suzane Tant mî vâ! Insi dj'èl veûrèt v'ni di pus lon èt i n'ârèt nou
 marihèdje possibe
 Nicole Siya, i m'prindrèt po r'vos
 Suzane C'èst vrèye!... Et bin vos l'frez assoti on moumint èt adon vos
 v'donrez à k'nohe. Si s'èware di vosse rôbe, vos direz qu'èle èst
 da vosse èt... di totes manîres, vos n'm'avez nin vèyoû
 Nic (intrant à hintche come si l'èsteût porçûvou) Quéle sôye tos
 cès Don Juan-là di swèssante ans
 Suzane Kimint, lès èfants ni dwèrmèt nin co à ine eûre parèy?
 Nic Lès èfants siya, mins nin lès djodjowes come mi (Pière amousse
 rat'mint è fond)
 Pière Tins! Tins!
 Suzane (freûde) Vos èstèz là vos? Dji pinsève qui vos n'divîz nin v'ni
 Nic (come po mète di l'ôle so l'feû) On n'âreût mî fê sins vos qui
 sins çans!
 Pière (à Suzane) Dji v'djinne!
 Suzane C'èst li mwinde di mès imbaras!
 Pière Qui vos èstèz amistâve!
 Nicole N'èl crèyez nin Pière
 Nic Adon di qwè v'plindève pitit moncheû?
 Suzane Edon?
 Pière (po Nic) Qu'èst-ce qui c'èst çoula po on zoulou?
 Nicole (à Nic) Vos n'comprindez nin qui vos v'divrîz sètchî èvôye moncheû?
 Suzane Ah! nèni! I l'a dèmon li mèrite d'èsse djoyeûs lu
 Pière Mèrçi tot l'minme
 Nicole Hoûtez Pière, nin dès disputes chal èdon
 Pière C'èst m'pan di tos lès djoûs
 Suzane Alez cwèri dès buscûtes ôte pô adon
 Pière Kimint?
 Nic Mi rapwètèrez-v' ine pitite dorèye al crinne moncheû?
 Pière (qu'assotihe) Vos!
 Nic C'èst bon vî grigneûs, dji n'vi d'mandrèt pus rin
 Pière I l'èst cazi tiaps!
 Suzane Vos fez rire di vos avou tos vos bwègues mèsédjes
 Pière A qui l'fâte?
 Nic Mins à vos, i n'comprind rin si valèt-là
 Pière (à Suzane) Qui v'z'adje fê? Si dji dèrindje vos plans, dihez-l'
 Nicole Mins nèni Pière!
 Nic Mins siya Pière!

Suzane Vosse-t-èspiyonèdje sins ahote...
 Pière C'est po çoula qui vos avez candjî di mousseûre avou Nicole?
 Suzane Coula ni v'rigarde nin!
 Nic Mon Diu don qui vos èstèz bonasse po n'grande djin
 Pière (à Nic) Vos, si vos m'fez potchî foû di mès clicotes
 Nic (come si l'aveût sogne) Dimanez d'vins savez binamé ome
 Pière (à Suzane) Dihez don li vrèye ine fèye è vosse vèye
 Suzane (tot sôrtant è fond) Tutûte!
 Nic (qui sût Suzane) Tutûte!

SINNE 7 : NICOLE, PIERRE

Pièce Dji vous sèpi çou qui n'a là-d'zos
 Nicole Qui n'âreût-i?
 Pièce I n'mi plêt nin di m'lèyî prinde po n'bièsse (i rote, tot foû d'l
 Nicole Ni v'mètez don nin divins ine ètat parèy. C'èst mi qu'a st'avu
 l'idèye di candjî di rôbe avou Suzane
 Pièce Vos èstèz bin binamèye Nicole mins dji n'vi creûs nin
 Nicole Estans-gn' dès bons camarâdes, awè ou nèni? Vos n'avez pus
 confiyance divins mi?
 Pièce Divins vos siya mins nin divins Suzane
 Nicole Mins poqwè?
 Pièce Dj'èl kinohe trop bin!
 Nicole Ou pus vite, fwèrt mâ!
 Pièce Dja sogne qu'èle ni m'cwite
 Nicole Et vos pinsez qui c'èst tot fant ine djêve come vos n'n'è fé eûn
 qui vos l'wâdrez
 Pièce Vos n'polez nin comprinde Nicole
 Nicole Kimint vos ossi? Tot l'monde mi dit oûy qui dji n'poût comprinde
 Pièce Poqwè Nicole, vos n'èstèz nin ureûse?
 Nicole Oh! siya!
 Pièce Qui dji so ènocint, dji so chal qui dji v'fê piède lès mèyeûs
 moumints di vosse swèrèye
 Nicole Nèni Pièce! Vos l'vôriz minme qui vos n'î parvinrîz nin
 Pièce Volà n'saqwè qu'èst dit avou ine bèle acèrtinance
 Nicole I n'a dèdja quéquès eûres qu'èle n'èst nin pièrdowe. Dja l'coûr
 rimpli di djôye oûy al nut' Pièce èt dji vòreûs vi z'ènnè diner
 ine pàrtèye
 Pièce C'èst st'ine djône fèye come vos qui dj'âfèûs d'vou inner
 Nicole Nèrçi! (èle tûze) Come c'èst bê, in'ome djône, qu'a ine âme frisse
 qui creût à çou qui dit èt à çou qui vout, qu'èst doûs, qu'èst
 djoyeûs...
 Pièce I l'èst insi lu?
 Nicole Qui lu?
 Pièce Li çî à qui vos tûzez
 Nicole I n'èl fât nin dire
 Pièce Et mi Nicole, qui m'consîve dè fé?
 Nicole Vos n'mi hoûtrez todi nin
 Pièce Dji v'promète qui dji frèt çou qui vos alez m'dire
 Nicole Po k'minçi, i fât lèyî Suzane s'amûzer tranquilemint. Po sûre, vos
 fez lès cwanses qui çou qu'èle fêst ni v'z'intèrèsse nin; rindez-l
 djalote minme
 Pièce Coula, si sèrèt deûr!
 Nicole El fât Pièce! Adon, dimin vos l'îrez trover èt vos lî djâz'rez di
 hôt, bin fwèrt come on chéf, èle inme d'èsse dôminèye
 Pièce Dji vòreûs bin vèyî çou qu'èle fê po l'moumint
 Nicole Si vos volez m'inviter à danser, nos irans èssonles?
 Pièce (qui lî ofrihe si brès') Volà mam'zèle!
 Nicole (tot sôrtant à hintche) Vos avez todi ine bèle tchance d'avu ine
 camarâde come mi savez vos

Pière Dji n'èl roûvèye nin Nicole (Arlète qu'a mètoû ine mousseûre di carnaval èt on masse so sès oûys aroufèle dè fond, après on moumint, Oscar fêt parèy)

SINNE 8 : ARLETE, OSCAR pwis NIC

Arlète Dji n'sé pus wice mi catchî avou çila qui m'porçût tot-avâ
Oscar (qu'aroufèle dè fond) Ah! Vos èstèz là mi p'tit poyon!
Arlète Dihez don vos Landru, m'alève lèyî è pàye?
Oscar Dji n'sàreûs! I n'a onk qui m'a fêt beûre dès vères di whisky èt dispòye dji broûle

Arlète Ni broûlez nin à crahë todî
Oscar I m'sonle qui m'song' coûre avâ mès vonnes ossi vite qui l'mouise qwand lès êwes sont hôtes

Arlète Dji va aler cwèri dès bokèts di glèce po mète so vosse tièsse
Oscar Nèni savez m'alureûse. C'èst li prumîre fèye qui dji m'sins d'atak
Arlète Mi profèsseûr èst st'on Bon Diu po r'mi.
Oscar Qué profèsseûr?

Arlète Li çî qui m'a appris à beûre. C'èst li prumîre fèye qui dja ot'tan
Oscar d'aplomb, c'èst li prumîre fèye qui dji wèze frank'mint arinnî ine crabòde, c'èst li prumîre fèye...

Arlète Ahote!
Oscar Dji n'pous nin. Qwand li siròpe kimince à fonde...
Arlète Kimint li siròpe?
Oscar C'èsteût dèl siròpe èdon qui dj'aveûs divins lès vonnes.. Mins asteûre, mès djambes, mi tièsse, tot m'cwèrp èst rimpli di frumihes
Arlète I deût avu dès bès niyàs tot-avâ!
Oscar Loukîz mès mins, mès deûts ni parvinèt nin à s'mêstri, is volèt aler ad'lé vos

Arlète Vos n'pôriz nin l'z'î fé prinde ine ôte vòye?
Oscar C'èst st'impossibe dispòye quiv'z'ont tinoû torade po danser, c'èst vos èt nole ôte qui volèt (i va vè Arlète)

Arlète Coula ratake! Sètchîve èrî d'mi èdon!
Oscar Vos volez m'fé mori? Vos èstèz come ine êmant qui m'assètche. (à c'moumint-là, Nic arive è fond èt qwand i veût Oscar, i s'arètèye èt hoûte. Arlète sèrèt mètowe di manîre qui Nic n'èl rik'noh nin so l'còp) Dinez-m' ine pitite bâhe?

Nic (à pàrt, tot riyant) I n'va nin mâ li fisik!
Oscar Rin qu'ine pitite po qui dj'ènn'è k'nohe li gos' (i s'aprépèye d'Arlète)

Nic (à pàrt) Dji so fîr di mi!
Oscar Bodjîz vosse masse èt mostrez-m' vos oûys, i d'vèt-èsse ossi bès qui lès meûnes

Arlète Bas lès pates! Qwand v'z'èstîz djône, vos avez avu li cervê spaté divins on fièr âs wafes vos
Nic (qui rik'nohe li vwè da Arlète) Mins... c'èst li vwè da Arlète çoula (i va vè lès deûs ôtes) Hê-là! Arèstèz vosse cirque camarâde
Oscar (èwaré) Vos èstèz sot vos di m'còper foû adon qui dji so lançî come dji n'la mây situ

Nic Nin avou cisse feume-là!
Oscar Poqwè? N'èsse-t-èle nin bin fête?
Nic Djustumint, po k'minçî on n'ricwîre nin eûne qu'èst trop bin rôlèye
Oscar Dji m'dimande bin li rêzon, dji n'va nin tchèssî après on vî tape-dju portant

Nic Ni discutez nin Oscar, avou cisse-lale c'èst fini
Oscar Et mi, i n'mi plèt nin, vos m'avez diné dès lèçons èt dj'èl z'è mète è pratike
Arlète Ah!... Pace qui c'èst vos li profèsseûr?
Nic Dji n'èst pous rin hin mi...

Arlète Nèni, c'est di m'fâte mutwè?
Oscar Vos v'kinohez parèt vos deûs?
Nic C'est m'feûme hin boubièt!
Oscar Oh! C'est madame froumadje!
Arlète Eco todi si sorno-là!
Nic (à Arlète) Djinⁿpoléve hin mi mādjiner tot l'èscolant qui s'aléve
èscurci so r'voà èdon mi
Arlète Dji n'vi z'ènn'è vout nin Nic, dji comprinds fwèrt bin
Nic C'est st'on trèzôr hin cisse pitite feume-là
Oscar Et mi, dji so li rwè dès mād-tchanceleûs; si dji vindéve dès bonète
po lès èfants, i vinrît sûr amonde sins tièsse
Nic Rin n'est pièrdoû Oscar. Mādjinez-v' qui çou qui vint di s'passer
esteût ine rèpèticion ca i vint d'ariver ine pitite rossète
qu'est karap'mint bin fête
Oscar C'est vrèye? Dji va so l'côp, c'est li coleûr di dj'vè qui dj'inn
li mî (i roufèle foû po l'fond. Qwand Oscar èst sôrtou, Nic avize
binâhe èt sorèye)

SINNE 9 : ARLETE, NIC

Arlète (qui r'louke Nic) Èsse qui dji pous sèpi poqwè m'i-ome sorèye
às andjes
Nic Awè èdon m'trèzôr. Di tote mi vèye d'ome marié, dji n'a mây situ
ossi binâhe qu'asteûre
Arlète Pace qui vosse feume esteût ricwèrowe d'ine ôte ome?
Nic (apiçant Arlète divins sès brès') Dj'esteûs contint di vèyî qu'
aveût de succès, mins mi grande binâhisté ça stu di djudji mi
minme quèle rèzistéve à in'ome qu'èl sèréve di fwèrt près
Arlète Vos n'alez nin v'mādjiner qui dji va rèsponde às avances de
prumî v'nou
Nic Dji l'a vèyoû m'trèzôr!
Arlète Nic, vos n'm'avez nin co fê danser dispôye qui nos èstans arivés
Nic Vos avez rèzon di m'èl riprocher, dji bardouhèye tot-avâ èt dji
v'rouvèye. Vinez m'trèzôr, nos alans n'n'è danser deûs èrote po
m'fé pardonner (i sôrtèt è fond à cabasse. Après on tims, Suzane
qu'a mètou si masse inteûre à hintche èt va s'achîre; on moumint
après, Freddy qu'a ossi si masse amousse è fond èt quand i l'apor
çût Suzane i creût qui c'est Nicole puski lès deûs feumes ont
discandji leû mousseûre)

SINNE 10 : SUZANE, FREDDY

Freddy Et bin si n'est trop timpe, dji v'ritroûve tot l'minme
Suzane Kimint? (Freddy vout s'aprépî di Suzane) Tot doû moncheû, qui
v'prind-i?
Freddy Qwè?
Suzane Vos m'avizez èsse on boufe tot dju qui n'vout piède nou tims
mi sonle-ti
Freddy C'est po m'mète à l'èsproûve qui vos d'hez çoula?
Suzane Qui racontez-v'?
Freddy Adon dji v'dèclare l'amour!
Suzane Et vos n'mi k'nohez nin minme
Freddy Kimint wèzez-v' dire ine sifête?
Suzane Vos m'kinohez?
Freddy Mutwè!
Suzane Mostrez-m' vosse boke!
Freddy Qu'a-t-èle mi boke?
Suzane C'est po vèyî si dji v'kinohe
Freddy Adon?
Suzane Dji n'vi k'nohe nin!
Freddy Si dji comprinds bin, quand vos aporcûvez in'ome, vos n'vi d'hez
nin, volà ine tièsse qui dja dèdja vèyoû, vos d'hez, volà ine boke.

Suzane Qui dja dèdja rèscontré, awè!

Freddy Dj'aréûs pinser qu'ine feume come vos riloûkive lès oûys

Suzane Mi moncheû, dji so ine feume di çans', dji m'amûze, dji hante èt adon dji m'amûze co

Freddy (tot èstèné) Hin!

Suzane Dji pinse qui vos èstèz in'ome rare

Freddy Et vos, vos èstèz fène èt fwète Nicole

Suzane Kimint avez-v' dit m'no?

Freddy Li vosse! Nicole!

Suzane Oh! Come c'est plêhant, dj'inme voltî di candjî di pèrsonèdje

Freddy Alè Nicole, c'est fini di balter, vos m'avez fwèrt bin rik'nohoû

Suzane Mins nèni!

Freddy Ni m'ènn'è volez nin di v'z'avu sùvou. Qwand vos avez stu èvôye torade, dja sintoû qui falève absolument qui dji v'rivèyasse. Dj'aveûs cisse mousseûre chal èt... dji so là ad'lé vos

Suzane Vos avîz roûvî di m'dire ine saqwè?

Freddy Di v'rèpèter ine saqwè!

Suzane Rid'hez m'èl adon!

Freddy Dji v'z'inme Nicole!

Suzane Pôve malûreûs, vos v'z'ènn'è mètez dès îdèyes è cervê

Freddy Abann'nez si lingadje-là qui v'va si mâ Nicole

Suzane Dji n'saréûs, c'est l'meûne

Freddy I v'va si mâ qui dji m'dimande asteûre si vos èstèz bin Nicole?

Suzane Qui vos avez êdî à s'rilèver ad'lé vosse-t-apartumint, mins awè!

Freddy Lèyîz-m' bodjî vosse masse?

Suzane Vôrîz-v' bin? Ni v'nez nin pus près d'mi èdon

Freddy Ine sègonde seûl'mint, afize qui dji v'veûsse bin come torade è m'apartumint

Suzane Nèni! Si v'nève ine saquî, mi swèrèye sèreût pièrdowe adon qui dja ine grande invèye di m'amûzer

Freddy Et mi dji v'djinne èdon?

Suzane C'est vos couplèts d'amour qui m'displêhèt. Malgré vosse rûze, ça n'prinds nin moncheû

Freddy Vos polez dire mi no savez

Suzane Mins...

Freddy Vos l'avez dèdja roûvî?

Suzane Mins nèni!

Freddy Adon dihez-l' ou dji va creûre qui vos n'èstèz nin mi p'tite Nicole

Suzane Coula ni prinds nin... Freddy!

Freddy Poqwè djouwève ine sifête comèdèye? Vos pièrdez vosse tims, vos n'parvinrez nin à m'fé n'n'aler èrî d'vos. Vos n'sârîz rin fé dis onte l'imådje qui vos m'avez lèyî

Suzane Quéle imådje?

Freddy Licisse d'ine tinrûle èt grève Nicole assez mouwèye po cazi rèsponde awè à mi d'mande

Suzane Vos v'pinsez trop sûr di vos moncheû. Vos n'mi displêhîz nin, dj'èl rik'nohe

Freddy Adon vos pôrîz m'inmer?

Suzane Nèni!

Freddy Mins poqwè?

Suzane Dja trop mâ m'pîd!

Freddy C'est çoula, foutez-v' di mi. Alè djan, rèspondez-m'?

Suzane Avez-v' inmer totes lès feumes avou qui vos avez blaguer vos?

Freddy Dji n'blague nin avou vos, dji v'z'inme!

Suzane Et mi dji blague avou vos èt dji n'vi z'inme nin. Adonpwis, dji hante

Freddy C'est st'ine bleûve qui vos vôrîz bin m'fé avaler èdon?

Suzane (va è fond èt brèt à Pière qu'est ad'foû) Pière, vos n'vinez nin cwèri vosse crapôde po danser? (Freddy, abatou s'achît; Pière inteûre è fond)

SINNE 11 : SUZANE, FREDDY, PIERRE

Pièrre (qui s'dimande si Suzane ni s'moke nin co d'lu) Mins...mins siya èdon m'binamèye

Suzane C'est çou qui dji vous dire savez là!

Pièrre Dj'inm'reûs tant vi vèyî tofèr ossi douce

Suzane (à Freddy) Ar'vèye moncheû èt conzoléve bin vite

Pièrre Di qwè moncheû deût-i si conzoler?

Suzane D'on chafrin d'amour. Vinez-v' mi p'tit Pièrre?

Pièrre Moncheû!

Freddy Moncheû!

Suzane (tot bas à Pièrre tot n'n'alant) C'est li galant da Nicole!

Pièrre Nin possibe? (is sôrtèt è fond. Nicole qu'a mètoû si masse inteû à hintche) èle veût Freddy mins ni s'dote nin qui c'est lu)

SINNE 12 : FREDDY, NICOLE

Nicole Pardon moncheû!

Freddy (di mâle oûmeûr) Qui volez-v'?

Nicole Vos n'arîz nin vèyoû ine djône fèye avou ine mousseûre di... (li no dèl mousseûre qui Suzane a mètoû)

Freddy Siya!

Nicole C'est pace qui dj'èle cwîre vèyéve!

Freddy (mâva) Ele èst st'èvoûye!

Nicole Dèdja?

Freddy (qui lî toûne lès rins) Awè!

Nicole Mèrçi moncheû, vos èstèz bin inmâve

Freddy (sins s'ritourner) Nèni dji n'so nin inmâve. Après tot, qu'èst-ce qui çoula v'pout fé à vos qui dji n'seûye nin inmâve?

Nicole Oh! mi, rin du tout!

Freddy Adon nos èstans d'acwèrd

Nicole Vos d'vez avu on mamé caractére vos?

Freddy Awè...èt après?

Nicole Moncheû?

Freddy Qui n'a-ti co?

Nicole Volez-v' bin n'nin vi r'toûrner, dj'ènn'a qui po ine dimèye minu

Freddy Poqwè?

Nicole Dj'inm'reûs bin mi r'mète on pô dèl poûde

Freddy Qui voléve qui çoula m'fèsse?

Nicole Bin...I fât qui dji bodje mi masse

Freddy Bodjîz-l' èdon! Si vos savîz come dja pô d'keûre de sèpi quî vos èstèz (Nicole si r(mète dèl poûde) C'est st'ine camarâde da vosse li djône fèye qui vos cwèrez?

Nicole Awè!

Freddy Totes mès fèlicitâcions insi, c'èst st'on bê chamô!

Nicole Qui d'hez-v'?

Freddy Rin!

Nicole Vos n'avez nin on boule-dogue è vosse famille?

Freddy Siya, mi grand'père!

Nicole Dji k'mince à comprinde. Eco ine sègonde èt dja fini (èle rimète si masse)

Freddy Dji m'è foût!

Nicole Qu'èstèz-v' vinoû fé chal don vos avou vosse tièsse di mineû di còrbiliârd?

Freddy Oh! ça va èdon mam'zèle. Wârdez vos calin'rèyes po r'vos. Dji n'a nin li coûr al djôye mi

Nicole Qwand on va à n'fièsse, c'èst po s'distriyî turtos èssonles mi sonle-ti? Mins vos...

Freddy C'èst mès afères si dji n'fê nin hôt avou lès ôtes èt çoula ni v'rigarde nin

Nicole Vos èstèz on grossîr pèrsonèdje!

Freddy Eco n'fèye, dji m'è foût!
 Nicole Ar'vèy zoulou! (èle sôrtihe rat'mint è fond)
 Freddy Cisse-chale ravize l'ôte, on lès poût mète è minme sètche
 (Lemaire inteûre è fond, rilouke Freddy, vint drî lu èt lî mète
 ine min so li spale. Freddy lîve li tièsse)

SINNE 13 : FREDDY, LEMAIRE

Freddy Ah! c'est vos!... Et bin awè, ça n'va nin, çoula va minme fwèrt mâ..
 (silince da Lemaire) Dji l'a r'trové mins i l'aréût mî valou qui
 qui dji n'èl rivèasse may, dji n'sèrèûs nin si mâlureûs èt totes
 mès rafiyançes ni sèrît nin èvolèyes (silince) C'est st'on bê
 chèrpîn savez!... è réze tote lès feumes si ravizèt, i n'a qu'on
 grand banstê po lès tchoûkî totes divins. Bin sûr, i n'a di tims-
 in-tims eûne à mète foû, èt vos, vos èstèz di cisse sôre-la. On
 veût sol còp qui vos èstèz douce, tcharitâbe (silince) Vos trevez
 lès mots qui fât dire... lès mots qu'adoûçihèt ine ponne (silince)
 Si vos savîz come dji so trisse èt si vos polîz vèyi è fond di
 mi-minme, vos n'wès'rîz pus mi lèyi tot seû di sogne qui dji
 n'fèsse on còp d'mâleûr (silince) Dji d'mane à dîhinme ostèdje èt
 dji d'vreûs dèdja èsse rintré è m'djîze, mins dji n'a nin li
 corèdje di m'ritrover tot seû; dji sins qui dji tchoûl'reûs come
 in'èfant... (silince) Si vos èstîz binamèye èdon, vos n'm'abann'ri
 nin èt vos vinrîz mi t'ni kipagnèye onmoumint (silince) Dihez
 madame, vos volez bin? (Lemaire fêt sène awè avou s'tièsse) C'est
 vrèye? Mèrçi savez madame, vinez avou mi! (ènn'èvont vè l'fond
 mins Freddy s'arèstèye) Mins qui djî tûze, vos n'èstèz nin mowale
 (dèl tièsse, Lemaire fêt sène qui nèni) Et vos djâzez li walon?
 (Lemaire fêt sène awè) C'est tot çou qui fât insi (i prind Lemaire
 po l'hin èt i sòrtèt è fond) Vinez madame, vos èstèz ine andje!
 (amoumint qui dit : vos èstèz in'andje, Nic inteûre à hintche)

SINNE 14 : NIC

Nic Et bin! Si c'est lèye mi bèle-souûr à div'ni, dji n'sèrès may
 mon-n-onke!

ET LI TEULE TOME

TREUZINME AKE

C'est li minme dècôr qu'è prumî ake. Qwand li teule si lîve,
 li sinne èst vûde èt i fêt tot nèûr. Après on p'tit moumint,
 Arlète inteûre èt fond èt alome. Ele èst nâhèye èt s'achît ine
 sawice.

SINNE 1 : ARLETE

Arlète Qui dji so nâhèye... èt qui dja mâ mès pîds! I l'èst vrèye qui
 dja pus' danser cisse nut' qui so lès treûs dièrinnès annèyes
 (à c'moumint-là, l'ouh dè fond si droûve fwèrt doûc'mint mins on
 n'veût nolu. Arlète qu'a vèyoû çoula atrape sogne) Oh! mon Diu!
 Qu'èst-ce qui c'est don çoula? (adon on veût li tièsse da Oscar
 qui s'mosteûre tot doûc'mint)

SINNE 2 : ARLETE, OSCAR

Oscar C'est mi! N'oyîz nin sogne!
 Arlète Eco n'fèye vos? Vos m'avez lèyi pânûle on moumint èt asteûre vos
 rik'mingîz à m'ricwèri. Si m'i-ome vi vèyéve canârî? vos finirîz
 vite dè râw'ter
 Oscar Vos v'trompez madame froumadje!

Arlète (si lîve rat'mint èt prind li boule tèrèsse qu'èst so l'burô)
Si vos d'hez co ine seûle fèye si no-là, dji v'sipèye li boule
so vosse makète

Oscar (qu'a sogne) Dji...dji n'èl dirèe pus, dji v'z'èl promète

Arlète (èle rimète li boule tèrèsse so l'burô) I l'èst timp pace qui...

Oscar Vos comprindez bin qui dji n'tins nin d'avu dès bisbisses avou
vos èt d'èsse an dik-èt-dak avou vosse-t-ome qu'èst st'on vigreû
èt nièrveûs compère

Arlète Qui v'nève fé chal? Qui v'fât-i?

Oscar Dji cwîre mi rossète!

~~Arlète~~ Nin chal à dîhiume ostèdje tot l'minme?

Oscar Dji l'a veyoû sôrti foû di mon mi matante èt monter à pîds. Dja
fêt tos lès ostèdjes mins dji n'la nin trové

Arlète Vos avez stu dispièrter lès djins?

Oscar Nèni èdon vos! Dja hoûté às ouhs èt si èle aveût djâzer dji l'âre
rik'nohoû

Arlète Vos èstèz malin vos!

Oscar Ele a ine vwè qui crînèye qu'on l'rik'noh'reût divins on mèy, ado
dja monté disqu'à chal èt dji m'a pèrmètoû di drovi l'ouh

Arlète Vos èstèz rac'sègnî asteûre?

Oscar Awè, èt c'èst berwète al plantche come tot-avâ. Wice èsse-t-èle
parèt? Ele a on cwèrp...

Arlète Dès djambes, dès brès', dès bès nènès come vos d'hez si bin.
Dji k'nohe li tchanson Oscar

Oscar Dji l'a dèdja dit, dji so li rwè dès mâ-tchanceleûs. Dja trové li
corèdje qui m'falève po djâzer às feumes èt dji n'parvins nin à
z'avu ine crapôde. Li prumîre qui m'ahoyève c'èsteût vos èt vos
èstîz mariyèye à m'profèsseûr. Li deûzinme lèye, mi broûle l'oûy
èt disparète à tot còp bon qwand dji va mète li min d'sus

Arlète Mins savez-v' ^{bin} Oscar qui si n'èst nin insi qu'on s'î prind?
Po z'adawî ine feume, i n'fât nin roufler d'sus come vos l'fez.
Si vos pinsez qui totes lès feumes vont rèsponde rat'mint à vos
prèssantès avances li prumîre fèye qui vos l'z'î djâzer, vos
v'goûrez d'ine mèsse façon

Oscar (tot bonasse) Awè vos!

Arlète Volez-v' on bon consèy...d'ine feume?

Oscar Awè èdon madame froum...dja co mâqué dèl lèyî hiper

Arlète Po k'minçî, i n'fât nin prinde l'âbitude di beûre. Lès feumes
n'inmèt nin voltî lès omes qu'ont st'ine halène di buveû. I fât
fé ine fwèce èt l'z'î djâzer qwand vos èstèz sève. Deûzinmemint,
ine timûle atincion fêt todi plèzîr à n'feume, lî djâzer djintimi
lî fé dès complumints onêtes, lî ofri ine pitite glotin'rèye ou
on bê cadô. C'èst st'insi qu'ine feume vi z'inm'rèt

Oscar Vosse-t-ome èst st'on nouk come profèsseûr à costé d'vos

Arlète M'i-ome veût lès feumes avou sès oûys d'ome...èt mi avou mès
sintumints sansibes di feume. Volà tote li difèrince

Oscar Ca fêt qui vos pinsez qui...

Arlète Qui, qwand vos ârez ritover vosse rossète, vos v'divez k'dûre come
dji vins di v'l'èspliquer

Oscar Dji v'va hoûter!

Arlète Qwand vos ârez sayî come dji vins di v'z'èl consî, dji sèreûs
curieûse dè sèpi li rèzultat

Oscar Dji r'prinds corèdje èt dji m'va rataker à tchèssî après m'rossète
Si dji parvins à l'rinde amoûreûse di mi, dji vinrès v'raconter
kimint l'afère s'âret passer

Arlète A la bone eûre!

Oscar Ar'veye madame...madame Roussèle, èt mèrçi!

Arlète Bone tchance Oscar! (Oscar sôrtihe è fond. Arlète s'instale come
po dwèrmi, après on moumint, on sone ad'foû) C'èst co pé chal à
treûs eûres à matin qu'à deûs eûres après-l'-dîner (èle droûve
l'ouh, c'èst Pière)

SINNE 3 : ARLETE, PIERE

Pière Madame! Vos m'rik'nohez? Nos avans danser deûs valeses èssonles amon madame Courard

Arlète Awè moncheû!

Pière C'èst vosse-t-ome qui m'avôye ad'lé vos

Arlète M'i-ome, c'èst Nic, i l'èst...

Pière I ravize à ine pope, dji sé!

Arlète Et poqwè vi fêt-i v'ni chal?

Pière Po qui dji v'ricwîre, qui dji v'fêsse dès avances

Arlète Eco onk! (tot riyant) I fâreût trover aut'chwè savez moncheû pace qui dji n'vi creûs nin qwand vos d'hez qui c'èst Nic...

Pière C'èst lu qu'a èmantchî çoula po m'fé plêzîr èt i m'a dit qui vos sèrîz d'acwèrd di djouwer li djeû

Arlète Dji n'comprinds rin dû tout à çou qui vos m'racontez

Pière C'èst po rinde djalote mi crapôde Suzane

Arlète Et adon?

Pière Po lî d'ner ine bone lèçon a-ti dit Nic. Suzane n'arèstèye nin di s'moquer d'mi, di m'couyoner sins r'la èt minme di m'fé passer po on golzâ divant lès djins

Arlète Dji n'comprinds nin todi çou qui dji vins fé là-d'vins?

Pière Ni feume èst st'on trèzôr m'a-ti dit Nic

Arlète Coula dj'èl sé bin, i m'èl rèpète pus d'dîh fèyes so n'djoûrnèye

Pière I m'a co dit qui, avou vosse-t-âme tchâritâbe, todi prète à rinde chèrvice, vos nrèfuz'rîz nin di m'êdî èt qui vos djoûw'rîz li comèdèye

Arlète I n'va nin m'oblidjî à m'taper divins lès brès' di tos lès omes po l'z'êdî à trover on r'mède à leûs displis

Pière Vos n'volez nin?

Arlète Dji n'a nin dit çoula! Et qui s'va-ti passer asteûre?

Pière Et bin volà! Qwand dj'âres stu èvôye, Nic ârèt raconté à Suzane qui nos aveûs vèyoû danser sovint èssonles, qui dji v'sèréve sins ahote di fwèrt près èt minme qui nos âreûs atraper qui nos nos rabrèssîs divins n'cwène tote neûre

Arlète Coula c'èst bin Nic, qwand i s'î mète c'èst tot l'pakèt d'on còp

Pière Vos n'avez mây si bin adviné ca po tchèrdjî l'afère à stok, i lî ârèt fê comprinde qui dji v'z'a sùvoû disqu'a chal tot lî rac'sègnant l'apartumint

Arlète Nos d'vans don nos atinde à vèyî ariver mam'zèle Suzane?

Pière Come èle èst-st-ossi-fîre qu'on cok so siansinî, nos èspèrans qu'èle va zûner come ine mohe èt qu'èle va aroufler

Arlète I n'a nou tîmps à piède adon!

Pière Qu'alans-gne fé?

Arlète Nin çouwer âs mâyes mi sonle-ti? N'èstèz-v' nin chal po m'ricwèf? Et bin ricwèrez-m' insi! Volà, dji m'achèye è canapé èt vos ad'lé mi (èle s'achît) (Pièrè s'achèye ossi mins nin djondant Arlète, on direût on grand tîmide qui n'wèze l'aduzer) Vos èstèz tot-à-fêt li contrêre dè çî qui vint dè sòrti vos

Pière Vos n'n'è fez on mèstî parèt?

Arlète Nèni, mins si çoula continowe, dji va drovi ine ajance po ac'sègnî lès omes trop freûds ou trop boubièts èt po lès çis qui blamèt èt come dès an'dîves. Qui v'sonle-ti, si vos m'apiçîz divins vos brès' Si vosse crapôde intrève po l'moumint, si n'èst nin lèye qui sèrèt r'fête mins nos ôtes qu'ârîz l'êr jolimint bièsses

Pière (i prind Arlète comik'mint divins sès brès') Coula va-ti insi, dji n'vi sére nin trop fwèrt?

Arlète N'oyîz nole sogne, si vos m'sofokez trope, vos m'ètindrez brêre

Pière Vos d'vez bin comprinde qui dji so mâ è m'pê èdon madame froumad

Arlète (qui potche foû dè canapé tote mâle) Ah! mins nèni! ça n'va nin dur di m'noumer insi?

Pière (tot bièsse) Si n'est nin vosse no?
Arlète (minme djeû) Nèni si n'est nin m'no! Si c'esteût minme insi, i n'a lontins qui dj'âreûs atch'té in'ôte

Pière Dji n'saveûs nin èdon mi, c'est Oscar...
Arlète Et vos répètez tot çou qui si nig'douye-là dibite bièssemint?
Pière Dji m'dihéve ossi qui si l'est vrèye qu'on n'tchûzihe nin s'no; i l'arive qu'on n'est bin ècombré de çî qu'on v'z'a d'né malgré vos. Escusez-m' savez madame!

Arlète Bon, dji v'pardone! Alè, riprindans nos plèces po l'grande sinne d'amour (is r'prindèt leû plèce è canapé, i d'manèt on tims sins rin dire, çou qui done on tâv'lê comike) C'est tèrib'mint djoyeûs çou qui vos m'racontez (silince) Dji comprinds qui vos oyîze l'êr èpronté, mins tot l'minme (silince) Qwand on tins ine feume divina sès brès', on trouve bin ine sôre ou l'ôte à lî dire sûremint? (Pière s'èssok'tèye doûc'mint) Si dj'èsteûs è vosse plèce, dji direûs mi pinsèye so l'odeûr qui dja mètoû so mès dj'vèts, si èle vi z'ahoye. Dji donreûs ossi m'idèye so l'rodje qui dja so mès lèpes, li bleû di mès pâpîres (èle toûne li tièsse vè Pière èt s'aporçût qui l'est èssok'té, èle li k'heût) Hê-là, amoureûs al mostâde!

Pière (tot bièsse) Hin! Qui s'passe-ti?
Arlète Vos m'innîz à l'adorâcion!
Pière Awè c'est vrèye! (i rapice Arlète) Dji v'z'inme! (à c'moumint-là, l'ouh de fond si tape rat'mint âladje, c'est Suzane èt Nic. On deû vèyî so l'côp qui Suzane a sès oûys dès mâvas djoûs. Nic lu, èst djoyeûs mins nin sô) Dji v'z'inme à l'adorâcion!

SINNE 4 : ARLETE, PIERE, SUZANE, NIC

Arlète (tot bas à Pière) Ca î èst, li côp èst bin adjèrcî!
Suzane (à Pière) Ni v'hontîz nin savez moncheû!
Pière Wice qui n'a dèl djinne, i n'a nou plèzîr èdon mam'zèle. Et pwis dji prind mi ~~rivindje~~ rivindje

Suzane Quéle rivindje?
Pière Vos avez ine coûte mémwère qwand c'est vos qu'a comètoû ine mâcule. Nos avans stu è l'Itâliye èt po qui dj'assotihasse è m'pê vos avez fêt li fîr bokèt saqwants djoûs avou on djône itâliyîn. A m'toûr asteûre di fé li fîr bokèt... mins mi, c'est st'avou ine pitite Lidwèse d'amon nos ôtes

Suzane Vos d'vrîz rodji di vosse kidûhance. Vi trover à treûs eûres à matin avou n'feume è s'i-apartumint

Arlète Vos v'trompez mam'zèle, dji so amon m'fré chal
Suzane (à Nic) Et vos don, ~~ve~~ à v'z'ètinde, vos alîz boûhî tot dju qwand vos alîz rentrer. Vos alîz d'né ine bone dobleûre à vosse soûr

Nic (à Arlète) Vos n'èstèz nin honteûse, vos mi p'tite soûr Arlète. Vos, a quî dj'aveûs d'né tote mi confiynce

Arlète (bas à Nic) Vos l'avez co trover li pisseûre (hôt à Nic) Dji v'frimarker mi p'tit fré Nic qui dja vint'-ine an èt qui dj'adjihe à m'sonlant

Nic Admètans, mins dji n'vi pèrmètrèt mây di djouer al turlurète chal è m'djîze (tot fant li mâva èt tot brèyant) Asteûre, vos n'n'è là assez (à Pière) Vos, prindez çou qui v'dimeûre di pèhons èt tchèrî èvôye, come çoula vos lêrez mi p'tite soûr Arlète trankile. Si vos avez co dès r'proches a fé à mam'zèle Suzane; dinéve radjoû po torade si vos volez, mins chal c'est fini, dji so nâhî, dji vous dwèrmi

Suzane On radjoû avou lu, djamây. A réze, dj'ènnèva li prumîre ca i sèrèût capâbe di raconter qui dja corou après lu (à Pière, tot n'n'alant vè l'fond) Adie, bê djodjo!

Pière Avou li sohêt di n'pus v'rivèyî... mam'zèle Nitouche (Suzane sôrti è fond)

SINNE 5 : ARLETE, PIERRE, NIC

Nic Et volà moncheû Pière!

Pière Pinsez-v' qui vinrèt ine saqwè d'bon foû di cisse-t-èmantcheûre-là?

Nic Dji n'èl pinse nin, dj'ènn'è so sûr! Qwand dji lî a raconté qui vos èstîz chal avou m'soûr...

Arlète Ele èst st'èvôye Nic, vos polez dire vosse feume

Nic Po fini, c'est mi qui va div'ni mahî

Pière Et après?

Nic Ele a tchoûlé moncheû Pière!

Pière Lèye? Volà ine saqwè qui m'èware, dji m'dimandéve si èle aveût dès lâmes

Nic Sès lâmes ni m'ont nin trompé parèt mi. Ele vi z'inme, mins èle aveût disqu'asteûre li lêde manîre di v'rabahî po tot èt di v'fé dire amen à tos cès makèts

Pière Dji rik'nohe qui dja stu ine bièsse... mins dji l'inme tant

Nic A réze, èle ni m'crèyéve nin. C'èst qwand dji lî dèrit wice qui vos èstîz qu'èle comprinda qui dji n'racontéve nin dès boûdes

Pière Dji v'rimèrçihe tos lès deûs po çou qui vos avez bin voloû m'êdî

Nic I v'dimane co ine grande fwèce a fé

Pière Qui voléve dire?

Nic Po wangnî li pàrtèye, torade ou d'min, vos l'îrez trover èt vos lî djâz'rez di hôt, bin fwèrt come on chéf, èle inme d'èsse dôminèye. Dji pinse qui li djône fèye qu'èsteût avou Suzane vi z'a tinou li minme lingadje i n'a wère di timps

Pière Awè, c'est mam'zèle Nicole!

Nic Volà ine binamèye crapôde mi sonle-ti?

Pière Vos avez rêzon, dji pous v'z'acèrtiner qui c'est li pus tinrûle kimère qui dji k'nohe èt po n'nin gâter li potèye, èle èst karap'mint bèle

Arlète Fuski vos l'kinohez si bin, poqwè...

Pière Dj'advène vosse pinsèye mins... l'amouîr ni s'kimande nin. C'èst Suzane èt nole ôte qui fèt bate mi coûr

Nic Ad'fête di coûr, li meûne kimince à m'djouwer dès toûrs

Arlète Vos èstèz malâde?

Nic Nin co mins... i m'sonle qui l'ôrlodje chal ad'vins ni marquèye pus lès còps d'adrame

Arlète Qwand on fê li pansâ, c'èst çou qu'arive

Nic Dji n'so nin sô èdon m'tèzôr

Arlète Pace qui vos supwèrtèz bin li bwèsson mins dji v'z'a sovint vèyo avou li vère èl min

Pière Po m'pàrt èt dji pinse qui nos èstans turtos parèy, dji so nâhî èt dji va dwèrmi. Ar'vèye madame, èt sognîve bin moncheû Nic

Nic Ar'vèye moncheû Pière èt... bone tchance

Pière (tot sôrtant è fond) Mèrçi!

SINNE 6 : ARLETE, NIC

Arlète Vos, dji v'va barboter

Nic Poqwè don m'trèzôr, dja fê ine mâcule?

Arlète Vos prindez vosse feume po ine ustèye

Nic Ine ustèye?

Arlète Ine ustèye qui vos tapez divins lès brès' dè prumî ome vinoû

Nic Mi, dji fê çoula?

Arlète Nèni mutwè, so l'coûse di quéquès eûres, vos m'avez mètoû deûs omes so lès rins. Li prumî po l'èscâler ad'lé ine feume èt l'ôte po rinde si crapôde djalote

Nic C'èsteût po lès z'êdî èdon mi

Arlète Mins vos roûvîz li principâ. A fwèce di taper vosse feume al hapâde, vos n'tûzez nin qu'èle pôreût prinde gos' as carèsses qu'on voût li d'ner èt as doûs mots qu'on lî d'bite

Nic Avou vos i n'a nou risse. Vos n'inmez qu'on janre d'ome, on
brankignol come mi

Arlète Vos èstèz bécôp trop sûr di vos mon ami

Nic Oh! Mi coûr!

Arlète Djâzez d'aut'chwè savez po n'pus qui dji v'barbote

Nic Dji djâze di m'coûr pace qui c'est vrèye qui m'fê dès rûzes mins
ossi pace qui dja compris. Dji m'ènn'è vòreût tote mi vèye si
n'grosse neûre nûlèye man'çive nosse boneûr...èt si sèreût di
m'fâte (apiçant Arlète divins sès brès') Dji v'promète mi trèzôr
qui dji n'èl frèt mây pus (is s'rabrèssèt èt Oscar inteûre è fong
i r'loûke lès deûs ôtes on moumint)

SINNE 7 : ARLETE, NIC, OSCAR

Oscar (i brêt) Ahote! (lès deûs ôtes potchèt è l'êr)

Nic Qui v'prind-i don vos?

Oscar Vos m'crèvez l'coûr! (i va s'achîre, tot pèneû)

Nic Poût-on sèpi li rêzon Oscar?

Oscar Vos v'rabrèssîz ot'tant d'fèyes qui vos volez vos ôtes èt mi i
n'a dès eûres qui dji sâye di haper on mâlureûs p'tit bètche
sins î parvini

Arlète Et l'rossète Oscar?

Oscar C'èst co berwète!

Arlète Vos l'savez dèdja bin? (à Nic) I l'a v'noû vèyî chal après lèye,
i n'a qui quéquès minutes

Nic Et adon?

Oscar Qwand dja rid'hindoû di d'chal èt qui dja rintré amon m'matante,
èle èsteût là

Nic C'èst vrèye, dji v'z'a vèyoû, dji v'pinséve minme rêvôye

Oscar Wice a-t-èle situ, dji n'è sé rin

Arlète Vos n'lî avez nin d'mandé?

Oscar Siya mins èle ni m'a nin volôû rèsponde

Arlète Ele ni v'z'acontéve nin?

Oscar Oh! siya èdon vos, bécôp minme èt èle aveût l'êr di brâmint si èt
d'vèrti. Et èle riyéve, èle riyéve

Nic Tot aléve po on mî adon?

Oscar C'èsteût çou qui dji m'dihéve ossi èt dji m'ahardiha

Arlète Vos avez co n'fèye roufler d'sus come on tchin so in'ohê

Oscar Nèni, dja sùvoû vos consèys. Dji lî a ofroû à beûre, adon c'èst
st'ine pitite dorêye âs preûnes qu'èle a magnî èt pwis èle a co
bu ine jate di café. Dji n'aveûs d'keûre, èle poléve magnî tot,
c'èst todi m'matante qu'a payî

Arlète Vos èstîz so bone vòye adon Oscar?

Oscar Ele riyéve todi èt dji m'ahardiha co? Dji vola adon bâhî sès dj'v
mins èle aveût vèyoû mi manèje èt m'dina on còp d'tièsse. Loukîz,
dja ine grosse lèpe

Nic C'èst st'ine mamêye qui vos avez tchûzî-là fré Oscar

Oscar Ni pièrdans nin corèdje, dji lî promèta di lî payî ine bèle bague
si èle bodjîve si masse èt si èle si lèyîve rabrèssî

Arlète Si n'èsteût pus avou lès çans' di vosse matante?

Oscar Nèni, c'èsteût lès meûnes! Ele mi rèsponda: d'acwèrd moncheû, mins à
ine condicion. Qui m'riv'nant seûye à vosse gos' ou nin, vos m'payî
li bague

Arlète Vos alîz wangnî li pàrtèye!

Oscar Dji n'mi sintéve pus. Dj'èsteûs come so dès tchôdès cindes èt al
vole dj'accepta si condicion

Nic Adon èle bodja si masse èt...

Oscar Et dj'èsteûs ine fèye di pus' li rwè dès mâ-tchanceleûs

Nic C'èst st'ine tèribe luskète dji wadje?

Oscar (i n'èst pous pus) C'èst m'soûr! (lès deûs ôtes riyèt di bon coûr)

Arlète Si n'èst nin po rin qu'èle riyéve sins r'la

Nic Et vos n'aviz nin ric'nohou vosse soûr?
 Oscar Ele m'aveût d'abôrd dit qu'èle aveût mǎ s'tièsse èt qu'èle ni vinreût nin al fièsse amon vosse matante
 Arlète Awè mins...
 Oscar Ine rossète pèrike so s'tièsse adon qui lève a dès dj'vèts ossi neûres qui gayète, èt s'vwè qu'èle candjive à chake còp qu'èle mi djâzéve; s'ènn'esteût assez po qui dji n'advinahe mǎy qui c'esteût lève.
 Arlète Pôve Oscar!
 Oscar Awè pôve Oscar! Dji so sûremint sèrnî
 Nic Li fièsse amon vosse matante ni v'z'a wère røyussi
 Oscar Vos m'aviz portant bin èscoûrci
 Nic Awè mins mins dji n'saveûs nin qui vosse prumîre sǎye sèreût m'feûme
 Arlète ET mi dji m'dotéve bin pô qui l'rossète èsteût vosse soûr
 Nic Après totes vos avinteûres, n'èstèz-v' nin nǎhî Oscar?
 Oscar Kimint poléve creûre ine sifête don vos, dj'arêdje è m'pê come dji so chal; adon vos comprindez bin qui mès nière ni vent nin s'akeûhî si rat'mint? Si nos buvîz co on vère?
 Arlète Vos teumez mǎ, chal i n'a pus rin à beûre, li coûr da Nic lǎ djor dès trawes, i va sîn èsse malåde èt mi dji d'ètre so pîde
 Oscar Dja compris, dj'ènn'è va
 Nic Si vos volez passer l'min nos dire bondjoû, i n'tins qu'à vos
 Oscar Coula s'pôreût bin. Alè, disqu'à d'min èt... merci quand minme (i sôrtihe è fond)
 Arlète èt Nic Disqu'a d'min!

SINNE 8 : ARLETTE, NIC

Nic I n'a n'coûr qui fêt dès bèlès hopes savez m'trézôr
 Arlète Vinez, dji v'va aprusté on vère à beûre divant di v'coûkî
 Nic Qu'est-ce qui c'est?
 Arlète Ni v'z'imbarassez nin, c'est st'ine saqwè qui mèdeye bin
 Nic Awè mins vos asvez bin qui dji so co pus malåde quand dj'avale dès drougues
 Arlète (tot sôrtant à hintche) Vos n'sèrez nin malåde avou çoula
 Nic (qui sût Arlète) Evôye parèt, mins si c'est st'on mǎva gos', dj'èl rèteche foû di n'boke. (L'ouh de fond s'droûve, Freddy èt Lemaire intrèt, i z'ont todi leûs masses so lès oûys adon qui lès ôtes l'ont bodjî)

SINNE 9 : FREDDY, LEMAIRE

Freddy Volà, nos î èstans! Vos n'èstèz nin trop nǎhèye? (Lemaire fê sène qui nèni) Achîhéve tot l'minme (Lemaire s'assît di manîre qui n'veûsse nin si on inteûre di hintche) C'est binamé savez çou qui vos fez là èt d'pus' vos avez trové li pisseûre tot n'volant nin riv'ni chal à dreût quand dji v'la d'mandé. Lès quèques vères qui nos avans bu m'ont rindou on pô de corêdje. Dji so in'ome sérieûs mins vos n'èstîz nin oblîdjeye di m'sûre. Vos n'avez nin minme vèyou li tièsse qui dja (i bodje si masse) Ele n'v'displèt nin trope? (sène dèl tièsse: nèni). Coula m'fê plèzir, vos r'montez on pô lès feûmes è m'èstime. Vos, divins vosse mousseûre vos èstèz bèle; mins mi èle meûne dji m'sins come tchè divins on gruzalf, ossi dji m'èl va bodjî. Tot rawårdant, mètez-v' bin à vosse-t-âhe, dji va apwèrter on dièrin vère qui nos beûran bin amitchèsemint nos deûs; vos volez bin? (sène dèl tièsse: awè) (Freddy sôrtihe à dreûte, i l'èst à pône sôrti qui Nic inteûre à hintche mins s'arèstèye tot vèyant Lemaire; çichal ni l'a nin vèyou)

SINNE 10 : LEMAIRE, NIC

Nic (à pǎrt) C'est don bin vrèye! I l'a raminé li vile Houprale , chal (i s'rtihe rat'mint à hintche, adon c'est Arlète qu'intèûre à hintche èt Nic èst drî lève)

SINNE 11 : LEMAIRE, NIC, ARLETTE

Nic Qui v'z'aveûs-dje dit qui dji n'sèreûs mǎy mon-n-onke

Arlète I d'vins sot lu m'fré!
Nic Ni nos lèyans nin vèyi, vinez! (èt i s'risètchèt tos lès deûs à hintche)

SINNE 12 : LEMAIRE

(Lemaire si lîve, va hoûter à l'ouh di dreûte; adon rat'mint i bodje si mousseûre di carnaval èt s'masse, i va lès mète so li machine à scrîre pwis s'va rachîre wice qui l'èsteût. On moumint après, Freddy inteûre à dreûte avou deûs vères so on platê èt Lemaire ni lî lè nin li tîmps d'èspliquer s'èwarâcion)

SINNE 13 : LEMAIRE, FREDDY

Lemaire Ah! moncheû! Come c'est lon qwand on n'est st'ine feume di faleûr dimani ine dimèye nut' sins djâzer
Freddy Mins moncheû, dji...
Lemaire Vos avez avu li djintilèsse di m'dire torade qui nos djâz'rîz èssonles come dès vîs camarâdes. Rin ni nos èspêche dèl fé èt dji v'djeûre qui li sèke ni candj'rèt rin à l'afêre. Vos ètez djône, sûtî èt mi dji so... çou qui dji so...
Freddy (qu'èst clawé so plèce d'èwarâcion) Mins kimint èspliquève vosse
Lemaire Mi travèsti? C'est st'ine fwèrt mâle idèye qui dja st'avu. Dji pinsève m'amûzer come on sot mins dji n'aveûs nin sondjî qui m'vwè d'ome mi vindreût bin vite. Dji n'a wèzoû drovi li boke di tote li sîze, dji m'a anoyî à cinq cînt francs à l'eûre èt asteûr dja mèzâhe di djâzer, dji n'è pous pus. (i l'apice on vère èt l'be Tos mès complumints, i l'èst clapant vosse cognac!
Freddy (qui n'èst nin co r'mètoû) Mi?... Ah! awè, mi cognac!
Lemaire Et vos, vos n'buvez nin?
Freddy Mi?... Siya savez, siya! (i beût, adon i mète li platê èt lès vères so l'burô)
Lemaire Asteûre qui li prumîre minute di surprîse èst passèye, dihez-m' on pô si vos n'm'ènn'è volez nin trope d'èsse chal grâce à m'travèsti
Freddy Oh! Vos savez moncheû, tant qu'on i èst, on distachantemint di pus' ou d'mons
Lemaire Vos m'alez fé r'grèter di n'nin èsse ine feume
Freddy Mins...
Lemaire Dja bêcôp d'atirance po r'vos èt dji so sûr qui nos frîz ine cop di bons camarâdes
Freddy Bin...
Lemaire Dja djudjî çoula amon madame Courard. Ureûs'mint qui dji v'z'a rèscontré èt qwand vos m'avez pris po l'min, dj'èsteûs bin binâhe Dji n'saveûs nin à djusse çou qui m'ratindève mins dja coroû li risse di m'amûzer
Freddy Dji so po l'moumint on bin trisse kipagnon
Lemaire Torade, qwand dj'èsteûs ine feume, vos m'confiyî vos ponnes
Freddy Si n'èst nin fwèrt djoyeûs à ètinde, dji n'pous nin continuer mès litanèyes èt v'z'oblidjî à m'hoûter
Lemaire Si dji so v'nou, c'est djustumint à caze di vosse diloûhe, dja sintoû qui dji pôreûs mutwè v'z'êdî
Freddy Kimint frîve po m'êdî, dji m'èl dimande?
Lemaire Dji so bin décidé à n'n'è prinde mi pàrt. Vos avez dè chagrin èdo
Freddy Awè, bêcôp!
Lemaire Vos l'inmez don bin fwèrt cisse pitite bâcèle-là?
Freddy Dji n'l'inne pus!
Lemaire Awè... on dit çoula!
Freddy Dja stu reûd sot di lèye
Lemaire Et vosse soterêye a duré lontan?
Freddy Quéquès eûres (Lemaire rêye) Ni riyez nin. C'est dès eûres qu'ont stu po r'mi pus ritche qui lès vint'-sèt annèyes qui dja viké. Tot çou qui m'dimanève di m'vèye, dji lî areûs diné. Ele èsteût li vrèye pitite feume qui, dji m'sohêtive

Lemaire Ele èsteût bèle?
 Freddy Fwèrt bèle, mins dji l'a r'trové al fièsse èt dji n'la nin rik'nohoû pace qui èle m'a dibité on lingadje qu'èsteût si difèrint di lèye
 Lemaire Vos avez mutwè pinser qu'èle voléve vi...
 Freddy Nèni, dja crèyoû on moumint mins après dja bin vèyoû qui çou qu'èle dihéve n'èsteût nin po balter
 Lemaire Divins lès kèsses èt lès mèses di l'amoûr, l'orèye ni sufihe nin tofèr
 Freddy C'èst di m'fâte ossi, qwand dja intré amon madame Courard, dji n'saveûs rin d'lèye...sâf qui dji l'inmève
 Lemaire Et asteûre?
 Freddy Dj'ènn'è sé trope qui po co poleûr l'inmer...èt mutwè po ni jamây pus inmer
 Lemaire Et vos avez vint'-sèt ans!
 Freddy Dji vikr'eûs minme disqu'à cint'ans qui dji n'aprindreûs rin d'
 Lemaire Vosse djônèsse m'èstcânte. A réze, i n'a qui li djônèsse po doter insi di lèye minme èt di l'amour. Ele a tot à ratinde èt èle dézèspère di tot
 Freddy Vos ~~crèyez~~ crèyez co à l'amour vos?
 Lemaire Vos ossi?
 Freddy Nèni!
 Lemaire Têhîz-v' don! Dja swèssante ans èdon mi èt dji so vèf dispôye saqwantès annèyes. Dja wârdé è fond di mi minme li sov'ni d'ine bèle vèye d'amour, d'ine vèye di confiynce èt di pâhûlisté
 Freddy Coula ègzistèye-ti vrêmint li mariédje d'amour?
 Lemaire Mins awè! (à c'moumint-là, Nic qu'a mètoû si pîjama èt qui tins on drap-d-min so s'boke, inteûre à hintche sins rin dire; trivièse li sinne rat'mint èt sôrthihe à dreûte. Freddy èt Lemaire li r'loukèt èwarés)

SINNE 14 : LEMAIRE, FREDDY, NIC

 Lemaire Qui èst-ce?
 Freddy C'èst m'bê-fré! Dji m'dimande çou qui va fé è m'i-apartumint?
 Lemaire Di wice vint-i?
 Freddy I d'mane èt l'apartumint djondant, i n'a qui li pas d'gré inte de Vos l'kinohez bin savez!
 Lemaire Coula m'èwarreût!
 Freddy Oh! siya qui vos l'kinohez! Li pope qui v'z'a fêt dès rèvèrinces amon madame Courard...
 Lemaire C'èsteût lu? I m'avize èsse on bê spiègue
 Freddy Oh! po çoula, on n's'anôye nin avou lu (I va brêre à l'ouh di dreût
 Nic, qui n'a-ti?
 Nic (âd'fôû) Dji so malâde!
 Freddy Et c'èst pace qui t'ès malâde qui ti roufèle è m'i-apartumint?
 Nic (âd'foû) Dji t'èspliqu'rèt torade
 Freddy (à Lemaire) On n's'èware pus po rin dê avou lu, c'èst st'ine orijinâl. Po n'n'è riv'ni à nosse divisse, i m'sonle qui vos avez stu in'ome ureûs
 Lemaire Awè, èt ossi avou mès èfants. Mès pus vîs sont mariés èt i m'dimeûre ine bâcèle, li pus djône qui vike avou mi. C'èst st'ine pièle, ine fleûr
 Freddy On v'z'èl hap'rèt on djoû
 Lemaire Dj'èl sé bin, dji m'fî atinds. Ele inm'rèt èt èle si marèy'rèt come tot l'monde. Li pus grand di mès d'zîrs, si sèreût qu'èle inmahe ine saqui di m'pofèssion; dji so avocât, dja brâmint d'ovrédje mins nouk di mès sècrètères ni lî ahoye
 Freddy Vos n'avez nole tchance!
 Lemaire Si sèreût on mèsse còp di spale po l'djône avocât qui d'vinreût mi bê-fi èt ine grande djôye po r'mi. L'ome qui Nicole tchûzirèt.

Freddy Kimint avez-v' dit? Nicole?
 Lemaire Awè Nicole, c'est li p'tit no di m'fèye
 Freddy Nicole!
 Lemaire Qu'avez-v' ?
 Freddy Mins...rin!
 Lemaire Si dji comprinds bin djône ome, li cisse qui vòs inmez, c'est Nicole ossi èt çoula v'z'a troublé. Escusez-m', dji m'enn'è vòreût di v'z'avu fêt dèl ponne, minme sins l'voleûr. Vos n'rèpondez nin
 Freddy Dji...
 Lemaire Mins djâzez don! Nos d'vizîs dèdja si intimemint èssonles qui dja dit Nicole tot djâzant di m'fèye come si nos k'nohîs dispôye lontins. Nos avans pinser à tot sâf di nos prézinter onk à l'ôte. Armand Lemaire, i parèt qui dji so in'avocat fwèrt kinohô
 Freddy (à pàrt) Oh! Sint-Matî!
 Lemaire Et vos?
 Freddy (timidemint) Freddy Lerûte!
 Lemaire (qui tûze) Mins n'èstèz-v' nin ripris so l'lisè dè avocats?
 Freddy Siya! Quéle mémwère qui vos avez, mi qui n'plête may
 Lemaire Poqwè?
 Freddy Oh!...si sèreût trop lon à v'z'èspliquer
 Lemaire Awè!...dji comprinds. I s'pout qu'avou on bon còp di spale d'on pus vîs qui l'rowe toûn'reût. Si n'èst nin di m'fèye qui vos èstè amoureûs?
 Freddy Qu'alez-v' pinser là?
 Lemaire Qui n'âreût-i di tèribe à çoula?
 Freddy Dj'inme ine Nicole mins si n'èst nin mam'zèle Lemaire èdon
 Lemaire C'èst drole qu'èles èstît al fièsse amon madame Courard totes lès deûs
 Freddy C'èst tot bonemint ine atoumance
 Lemaire Nicole po Nicole, dji r'grète qui si n'seûye nin di m'fèye qui vos sèyîze amoureûs
 Freddy Houûtez bin mins dji n'sé nin si dji deûs v'creûre
 Lemaire Mins poqwè?
 Freddy Coula ni v'lêreût ni tchôd ni freûs qui dji n'seûye nin ritche adon qui vos...?
 Lemaire A vint'-sèt ans, si sèreût on pô vite; ni v'z'adje nin dit qui dj'êdreût mi bê-fi à div'ni?
 Freddy Moncheû Lemaire, dji...
 Lemaire Tèle qui dji k'nohe mi p'tite Nicole èt tél qui dji v'z'advène, i m'sonle qui... Ah! dji donreûs çou qui m'dimeûre à viker po qu'èle seûye ureûse, èle li mèrite tant
 Freddy Tant qui çoula?
 Lemaire Si vos l'kinohîz!
 Freddy Mi ossi dj'aveûs creûû qui... Ele m'avizève grève èt sansibe
 Lemaire Nicole l'èst!
 Freddy Riyante èt bone!
 Lemaire Mins awè!
 Freddy Tot divins lèye... si vwè, sès djèsses, si manîre di djâzer, s'i-alûr tot n'èsteût qui charme èt powézèye
 Lemaire Mins c'èst tot li pòrtrêt di m'fèye qui vos v'nez dè fé
 Freddy Vos avez ine bèle tchance
 Lemaire Èstèz-v' bin sûr qui vos n'vi z'avez nin bloûzé?
 Freddy Mins nèni!
 Lemaire Et si èle vi z'aveût volou mète à l'èsproûve?
 Freddy Si sèreût tèribe çoula!
 Lemaire Si dj'èsteûs è vosse plèce, dji vòreûs n'n'avu li coûr nèt'
 Freddy Vos volez m'rinde di l'èspwèr adon qui???.
 Lemaire Dji v'z'ârès démon chèvoû à n'saqwè ca dj'alève ènn'aler avou l'idèye di v'z'avu anoyî

Freddy Dji so bin ureûs d'avu fêt vosse kinohance moncheû Lemaire
 Lemaire Mi ossi!Tûzez bin à tot çou qui dji vins di v'dire.Asteûre,i l'
 târd,dji m'ènn'èva
 Freddy Dèdja?
 Lemaire Dji so on vî one savez mi.Dji n'a pus vosse vigneûr.Qwand nos
 nos r'veûrans...
 Freddy Mins...
 Lemaire Vos n'volez nin qui nos nos r'vèyansse?
 Freddy Mins siya,avou plèzîr
 Lemaire Dji v'frèt sène onk di cès djoûs èt vos vinrez soper èl mohone.
 Si çoula v'dût di nk'minçî come avocât,nos n'n'è djâz'rans
 èssonles
 Freddy Vos èstèz bin binamé
 Lemaire A r'vèye èt disqu'a pus târd
 Freddy A r'vèye moncheû Lemaire èt mèrçi(Lemaire sôrtihe è fond.Freddy
 va s'achîre èt djâze come divins on sondje) Ah!si c'èsteût vrèye
 qui m'Nicole sèreût li Nicole da moncheû Lemaire (Nic amousse à
 dreûte,i l'a l'êr d'onk qui n'a pus nole fwèce)
 SINNE 15 : FREDDY,NIC

Freddy Bin ti ravize ine saqwè!
 Nic (i s'achît) Dji n'a mây situ si malâde di m'vèye.Si on sayîve,
 minne avou ine pompe élèctrique,on n'mi sâreût pus rin sètchî
 foû de cwèrp,li pus' èst vûd
 Freddy Asteûre dji vòreûs bin sèpi poqwè ti n'a nin d'manoû è t'i-apar-
 tumint?
 Nic C'est tot simpe hin!Dja volou aler wice qui li rwè va à pîds,
 mins...c'èsteût bouché
 Freddy T'ès todi on fameûs sins djinne séze
 Nic Dji n'm'alève nin mète à cavaye so l'fignièsse èt...
 Freddy Awè c'est bon,dji n'a nin mèzâhe d'on dèssin
 Nic T'ès mâva pace qui dji t'a piçî avou ine turlurète di sèp'tante
 ans?
 Freddy Swèssante!
 Nic C'est parèy! T'a co l'tchance d'èsse vite vèf èt...si èle a
 bràmint dès brokes
 Freddy Tiradote bê-fré!
 Nic (i s'lîve èt va po sôrti à hintche) Dji n'rigrète qu'ine sôre
 mi divins tot çoula,c'est qui dji n'sèrès mây(i s'arèstèye èt
 rilouke Freddy)Dji t'èl dirèt ine ôte djoû(èt i sôrtihe rat'mint
 à hintche)(I l'èst à ponne sôrti qui li tèlèfone sone)Freddy
 discrotche)

SINNE 16 : FREDDY

Freddy Allô!...Awè,c'est mi!...Kimint?...Mins poqwè voléve saveûr si
 dji m'a bin plêt amon madame Courard?D'abôrd,si n'èst nin fwèrt
 conv'nâbe di tèlèfoné ss djins a pus di treûs èures à matin.
 Quî èstèz-v'?...Ine féye magique qui n'mi voût qui de bin!
 Hoûtez mam'zèle,dji n'a pus l'adje po creûre à Sint-Nicolèy save
 mi...Si vos volîz,vos pôrîz m'apwèrter on grand boneûr?...Bin,
 come tot l'monde,dji n'rèfûze qui lès còps d'baston.Mins qu'èst-
 qui c'èst li grand boneûr qui vos prétindez mi fé cadô?Dès çans'
 di l'ovrèdje?... (à c'moumint-chal,l'ouh de fond si droûve
 douc'mint,c'èst Nicole.Freddy ni l'a nin ètindoû èt come i l'èst
 mètoû,i n'èl veût nin.Nicole dimane è fond èt hoûte) Qwè?...
 Vos n'n'è là assez mam'zèle,on n'fêt nin dès riyot'rèyes avou de
 kèssès ^{d'amour} r'vèye mam'zèle...Qui d'hez-v'?...Qwand dji va r'claper
 li còrnèt,dji va trover li boneûr,awè,c'èst ça,vos avez rèzon
 m'binamèye,adiè! (i r'clape li còrnèt èt fêt quéques pas) Ele
 piède sès tâtes ciisse-lale!(i vout aler vè l'ouh di hântche mins
 i l'èst clawé so plèce tot z'aporçûvant Nicole qui lî sorèye)
 Nicole!

SINNE 17 : FREDDY, NICOLE

Nicole Freddy!
 Freddy Si n'est nin possible, si n'est nin vrèye?
 Nicole Ni v'z'aveûs-dje nin promètoû di v'ni? Vos m'là! Fât-i n'n'aler?
 Freddy Dihez-m' qui dji n'dwème nin!
 Nicole Vos èstèz bin dispièrter Freddy!
 Freddy Po r'wice avez-v' intrer? Dji n'vi z'a nin ètindoû!
 Nicole Tot doûc'mint po l'ouh, à moumint qui vos d'hîz qui n'falève nin fé dès riyot'rèyes avou lès kèsses d'amour
 Freddy (si rapèlant) Ah! awè, cisse-lale à tèlèfone! (i tûze) Mins èle aveût rêzon, quand dja r'clapé li còrnèt, dja trové li boneûr puski vos èstèz là
 Nicole Dji volève sèpi si vos n'estîz nin èvôye dwèrmi èt c'est st'ine camaråde qui v'z'a tèlèfoné è m'plèce di mon madame Courard. Dji n'sé nin çou qu'èle vi z'a dit ca dja pris rat'mint l'ascenseur quand dja ètindoû qui vos rèspondîz
 Freddy Ele a dit li principâ, qui dj'alève trover li boneûr. Ele n'a nin boûrdé èdon?
 Nicole Nèni Freddy. Dj'âreûs bin v'noû pus timpe mins dji m'dimande çou qui m'papa âreût pinser d'mi?
 Freddy Noncheû Lemaire, c'est vosse papa?
 Nicole Awè!
 Freddy Oh! Nicole qui dji so binâhe. Mins qu'est-ce qui c'est cisse mousseûre-là?
 Nicole C'est l'cisse di m'camaråde Suzane!
 Freddy Et l'vosse?
 Nicole Nos avans discandjî èssonles amon madame Courard
 Freddy Adon, c'est st'a Suzane qui dja st'avu a fé èt dji l'a pris po r'vos
 Nicole I parèt!
 Freddy Et quand vos avez bodjî vosse masse...
 Nicole Vos n'm'avez nin minme riloukî
 Freddy Et vos, vos m'avîz rik'nohoû?
 Nicole Nèni! A réze, dji n'saveûs nin qui vos vinrîz amon madame Courard
 Vos n'ènn'è volez todi?
 Freddy Têhîz-v'! Vos èstèz chal asteûre, c'est l'principâ. Dji va poleûr vi dire come dji v'z'inme
 Nicole Adon? Ureûs?
 Freddy Come in'èfant li djoû di Sint-Nicolèy. Et vos, vos volez bin div'n li feume di s'mètchant gamin-là?
 Nicole Li brût ènn'è coûrt tot-avâ l'vèye
 Freddy Mèrçi mi p'tite Nicole, vos èstèz ine andje (i voût rabrèssî Nicolè mins i s'arèstèye ca l'ouh di hintche si droûve rat'mint; c'est co n'fèye Nic avou on drap-d-min so l'boke èt qui va ossi vite qui li prumî còp vè l'ouh di dreûte)

SINNE 18 : FREDDY, NICOLE, NIC

Nic (tot passant) Ca ratake! (divant dè sòrti à dreûte, i s'ritoûne so Nicole èt Freddy) Tins, c'est st'ine djône asteûre? (i sòrtihe à dreûte)

SINNE 19 : FREDDY, NICOLE

Nicole Qui èst-ce?
 Freddy Ni v'z'èwarez nin, c'est m'bê-fré qu'est malåde. Come ènn'a là po ine pitite tchoke, dji va rabrèssî avou tot m'coûr mi p'tite feume à div'ni (is s'rabrèssèt èt l'ouh dè fond si droûve, c'est Lemaire)

SINNE 20 : FREDDY, NICOLE, LEMAIRE

Lemaire C'est mi! Noncheû Lemaire! (Nicole brèt on còp, rimète si masse èt li toûne lès rins)

Freddy Qui s'passe-ti?
 Lemaire Dja rouvî mi travèsti!(èl prind) Escuzez-m' savez, si dj'aveûs poloû adviner qui vos n'estîz nin tot seû, dji n'm'areûs nin permètoû d'intrer
 Freddy Si...si n'est rin èdon moncheû Lemaire!
 Lemaire Dji so vrêmint djinner(à Nicole) Vos, qui n'mi k'nohez nin mam'zèle, qui d'vez-v' pinser d'mi...Ureûs'mint qui dji so on vîs papa qui comprend qu'ine djône fèye qui s'troûve è vosse cas pout-èsse malgré tot ine peûre pitite ~~babacèle~~ baccèle. Dji v'z'assûre qui si c'esteût minme mi Nicole qui sèreût chal dizo s'masse-là, dji n'areûs nole mâle pinsèye. Dji m'dimande vormint wice qu'èle poût bin èsse èvôye(Nicole ni rèspond nin) Qui v'sonle-ti mam'zèle, si vos rid'hindîz avou mi, pace qui si vosse papa vi cwî come dji cwîre Nicole, i pôreût s'fé dè mâva song'?(Nicole ni dit rin)Ele ni djaze nin bécôp cisse crapôde-là. Si n'est nin co in'o moussi à feume?
 Nicole (bodje si masse èt roufèle divins lès brès' di s'papa) Papa!
 Lemaire Awè mi p'tite fèye, dja compris. Vos avez fê li pàye vos deûs?
 Freddy Awè moncheû Lemaire!
 Lemaire Si nos avîz wadjî, vos pièrdîz èdon camarade
 Freddy Awè, c'est vos qu'aveût vèyoû djuste
 Lemaire Nom di hu! Dja co rouvî aut'chè!
 Nicole Qwè don papa?
 Lemaire Mès cigarètes amon madame Courard. Dji lès va cwèrî èt dji v'rawade dizo èdon Nicole (i sôrtiè è fond)

SINNE 21 : FREDDY, NICOLE

Nicole Freddy, qwand nos sèrans mariés èt minme si vos èstîz div'noûy on grand avocat; èsse qui nos frans on djoû on fawèdje come vo savez si bin lès èmantchi?
 Freddy Awè m'tèzôr!...Volà qui dji djaze come Nic mi
 Nicole (qui va ad'lé li fignièsse) Si deût-èsse plêhant di s'mâdjiner qu'on va ène sawice èt...(èle rilouke li cîr) Oh! Freddy, vinez vite vèyî come on veût bin li hopê di steûles(Freddy va tot près di lèye)
 Freddy On direût qu'èles sont ad'lé nos ôtes
 Nicole Nos èstans à dîhinme ostèdje èdon. Dihez Freddy, i n'a ine saqwè qui nûs n'avans nin fê cisse nut' chal
 Freddy Digwè?
 Nicole Nos n'avans nin minme danser on bokèt èssonles, c'est damadje
 Freddy I n'est nin trop târd èdon mi cint-mèye èt nos alans î rimédi sins târdjî (i droûve l'ouh dèl bibliotèque, prind ine anregistreûr èt l'mète èn'alèdje, c'est st'on tango; adon i s'adrèsse à Nicole) Vos dansez mam'zèle? (i k'mincèt à danser) Di tote mi vèye qui m'dimeûre à viker, dji n'rouvèy' rès jamây qui c'est TOT DANSANT TOT PRES DES STEULES ^{one nut' di camarade} qui dja k'nohoû l'amour (is dansèt on moumint pwis is s'rabrèssèt. A c'moumint-là, Nic amousse à dreûte)

SINNE 22 : FREDDY, NICOLE, NIC

Nic (trivièse li sinne vè l'hintche sins s'arèster) Si còp-chal, dja dèss tchances d'èsse mon-n-onke! (i sôrtiè à hintche)

C E S T T O T

Voir page suivante

AVIS IMPORTANT

Article 16 de la loi du 22 mars 1886

Aucune oeuvre littéraire ne peut être publiquement représentée ou exécutée, en tout ou en partie, sans le consentement de l'auteur
Georges Vesters, rue de Jupille, 10, Beyne-Heusay Téléph: 652145

Pour autorisation s'adresser à la S.A.B.A.M., rue de la Loi, 61,
1040 Bruxelles

Du même auteur

Création
au Trianon

Du même auteur		Création au Trianon
TREUS PROGRAMES AL TELE oooooooooooooooooooo	comédie gaie en 1 acte	14 février 1970
LES MINI DA MINI oooooooooooooooooooo	comédie gaie en 1 acte	3 octobre 1970
LES SCOLIS DE DIALE oooooooooooooooooooo	PIÈCE POLICIÈRE en 3 actes	30 janvier 1971
PERMISSION D'MEY' NUT' oooooooooooooooooooo	comédie gaie en 3 actes	2 décembre 1971
POUPOUSS oooooooooooo	comédie gaie en 3 actes	9 novembre 1971
LI NOVELE DJODJOME gggoooooooooooooooooooo	pièce policière en 3 actes	10 janvier 1970